



CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA



DÉPENSES ET ACTIVITÉS DES COMITÉS

DU 1^{ER} AVRIL 2016 AU 31 DÉCEMBRE 2016

RAPPORT DU COMITÉ DE LIAISON

LA PRÉSIDENTE
L'HON. JUDY A. SGRO, C.P., DÉPUTÉE

42^e LÉGISLATURE, 1^{re} SESSION

MAI 2017

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>

COMITÉ DE LIAISON

PRÉSIDENTE

L'hon Judy A. Sgro

VICE-PRÉSIDENT

Tom Lukiwski

MEMBRES

Harold Albrecht

L'hon. Larry Bagnell

Blaine Calkins

Bill Casey

L'hon. Wayne Easter

Neil R. Ellis

L'hon. Mark Eyking

Pat Finnigan

L'hon. Hedy Fry

Stephen Fuhr

Marilyn Gladu

Anthony Housefather

James Maloney

Bryan May

L'hon. MaryAnn Mihychuk

L'hon. Robert D. Nault

Robert Oliphant

L'hon. Denis Paradis

Dan Ruimy

Deborah Schulte

Scott Simms

L'hon. Kevin Sorenson

Borys Wrzesnewskij

GREFFIER DU COMITÉ

Ian McDonald

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Service d'information et de recherche parlementaires

Marcus Pistor

COMITÉ DE LIAISON

a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 107(3) du Règlement, le Comité a convenu de faire rapport de ce qui suit :

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	3
COMITÉS PERMANENTS	4
COMITÉ PERMANENT DE L'ACCÈS À L'INFORMATION, DE LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET DE L'ÉTHIQUE (ETHI)	4
COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE (AGRI)	6
COMITÉ PERMANENT DU PATRIMOINE CANADIEN (CHPC)	8
COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION (CIMM)	10
COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE (ENVI)	12
COMITÉ PERMANENT DES FINANCES (FINA)	14
COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS (FOPO)	17
COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (FAAE)	19
COMITÉ PERMANENT DES OPÉRATIONS GOUVERNEMENTALES ET DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (OGGO)	22
COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ (HESA)	24
COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES HUMAINES, DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES, DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET DE LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES (HUMA)	26
COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (INAN)	28
COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE (INDU)	30
COMITÉ PERMANENT DU COMMERCE INTERNATIONAL (CIIT)	32
COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE (JUST)	35
COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE (NDDN)	37
COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES (RNNR)	39
COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES (LANG)	41
COMITÉ PERMANENT DE LA PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE (PROC)	43
COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS (PACP)	45
COMITÉ PERMANENT DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET NATIONALE (SECU)	47
COMITÉ PERMANENT DE LA CONDITION FÉMININE (FEWO)	49
COMITÉ PERMANENT DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS (TRAN)	50
COMITÉ PERMANENT DES ANCIENS COMBATTANTS (ACVA)	52
COMITÉ DE LIAISON (LIAI)	54
COMITÉS MIXTES	56
COMITÉ MIXTE PERMANENT DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT (BILI)	56
COMITÉ MIXTE PERMANENT DE L'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION (REGS)	57
COMITÉS SPÉCIAUX	58
COMITÉ SPÉCIAL SUR LA RÉFORME ÉLECTORALE (ERRE)	58
COMITÉ SPÉCIAL SUR L'ÉQUITÉ SALARIALE (ESPE)	60
SOMMAIRE DES ACTIVITÉS ET DÉPENSES DES COMITÉS	61
SOMMAIRE DES ACTIVITÉS PAR COMITÉ (1 ^{ER} AVRIL 2016 AU 31 DÉCEMBRE 2016)	61
COMITÉS PERMANENTS	61
COMITÉS MIXTES PERMANENTS	64

COMITÉS SPÉCIAUX-----	64
TOUS LES COMITÉS-----	64
SOMMAIRE DES DÉPENSES DES COMITÉS (1 ^{ER} AVRIL 2016 AU 31 DÉCEMBRE 2016)-----	65
COMITÉS PERMANENTS-----	65
COMITÉS MIXTES PERMANENTS-----	66
COMITÉS SPÉCIAUX-----	66
TOUS LES COMITÉS-----	66

INTRODUCTION

Chaque année, les comités parlementaires entreprennent de nombreuses études à partir des mandats permanents ou ponctuels qui leur sont confiés par la Chambre des communes. Ils sont une étape cruciale du processus législatif en y étudiant les projets de loi et en pouvant les modifier avant d'en faire rapport à la Chambre des communes, du processus financier en étudiant les budgets de dépenses, les rapports sur les plans et priorités et le rendement, ainsi que du mécanisme d'examen des nominations par décret en convoquant les intéressés. Les comités peuvent aussi lancer leurs propres études sur des enjeux liés à leurs mandats. En procédant à ces études, les comités entendent des témoins et font la plupart du temps rapport de leurs constatations et recommandations à la Chambre. De par leur nombre et l'ampleur de leurs responsabilités, il est clair que les comités jouent un rôle essentiel dans les travaux de la Chambre des communes.

Le Comité de liaison, composé d'office des présidents de tous les comités permanents et des députés qui coprésident les comités mixtes permanents, a le mandat permanent d'étudier les questions administratives concernant le système des comités permanents. Il est chargé principalement de répartir entre les comités permanents les fonds prévus pour eux par le Bureau de régie interne. Une enveloppe globale de 2,3 million de dollars pour les activités des comités, augmentée temporairement à 3,1 million de dollars pour l'exercice 2016-2017, est mise à la disposition des comités pour financer leur fonctionnement, leurs études, leurs déplacements et les services d'experts. À ce titre, il a décidé en juin 2013 de concevoir le rapport sur les Dépenses et activités des comités.

Comme leur nom l'indique, ces rapports, préparés trois fois par exercice financier, présentent de façon cumulative de l'information financière sur les dépenses des comités, ainsi que sur les études entreprises. C'est la dernière étape du cycle de vie des activités des comités, après qu'ils eurent reçu leurs mandats, fixé leurs objectifs, déterminé les mécanismes pour les remplir, préparé des budgets d'étude ou de voyage, obtenu le financement nécessaire à partir de l'enveloppe globale du budget des comités, puis mené à terme leurs études.

Le Comité de liaison vise par la présentation de ces rapports trois objectifs principaux. Il veut d'abord fournir aux députés, et particulièrement à leurs présidents, ainsi qu'à la Chambre, des données permettant une meilleure planification financière tout en appréciant leur travail.

Ils viennent compléter les renseignements remis chaque mois aux présidents de comités et servent de source d'information consolidée pour le public. Les comités spéciaux, financés directement par le Bureau de régie interne, sont aussi inclus dans ces rapports. En résumant et en consolidant en un seul document des données concernant le nombre de réunions, d'heures de réunion, de rapports et de témoins pour chacun des comités, il rend ainsi disponible au lecteur, dans un langage et un format qui l'aident à mieux comprendre le travail des comités, un portrait concis de leurs activités.

Finalement, ces rapports servent de mécanismes essentiels de reddition de compte et de responsabilisation visant non seulement les activités, mais également l'utilisation des ressources mises à la disposition des comités. Ils s'ajoutent aux nombreux autres rapports offerts aux Canadiens, tels que les *Rapports de dépenses des députés*, le *Rapport aux Canadiens*, les *États financiers de la Chambre des communes* ou même les *Comptes publics du Canada*, par exemple.

Il est important de noter qu'il peut y avoir des écarts mineurs entre les dépenses figurant au présent rapport et celles d'un rapport précédent pour le même exercice. Ces écarts peuvent être attribuables à de nombreuses raisons. Par exemple des factures pour un déplacement ou une étude peuvent être reçues après la production du rapport et, par conséquent, elles figurent seulement dans le rapport suivant. Dans d'autres cas, comme l'autorise le Comité de liaison, un comité peut avoir utilisé son budget de fonctionnement pour financer provisoirement une étude en attendant l'approbation du budget. Une fois l'approbation obtenue, les dépenses ont alors été transférées du budget de fonctionnement au budget de l'étude. Dans ces derniers cas, les dépenses demeurent les mêmes, mais elles sont imputées à un autre budget.

Nous espérons que le présent rapport, couvrant la période du 1^{er} avril au 31 décembre 2016, fournira de l'information précieuse sur le travail des comités, permettant d'apprécier le travail qu'ils font au nom des Canadiens.

Pour tout autre renseignement, veuillez s'il-vous-plaît communiquer avec le Comité de liaison à LIAI@parl.gc.ca.

COMITÉS PERMANENTS

COMITÉ PERMANENT DE L'ACCÈS À L'INFORMATION, DE LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET DE L'ÉTHIQUE (ETHI)

Entre le 1^{er} avril et le 31 août 2016, le Comité a entrepris une étude de la *Loi sur l'accès à l'information* avec 44 témoins en 13 réunions et a présenté un rapport à ce sujet le 16 juin. Le Comité a également tenu deux réunions concernant l'étude de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Le Comité a aussi étudié les crédits du *Budget principal des dépenses 2016-2017* qui lui ont été renvoyés par la Chambre. Il y a consacré deux autres réunions où il a entendu les quatre commissaires concernés avant de présenter un rapport recommandant l'adoption des crédits proposés. Finalement, le Comité s'est penché, avec la ministre du Revenu national et deux fonctionnaires, le temps d'une réunion, sur la question de la transmission de renseignements à l'agence du revenu des États-Unis.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a poursuivi et terminé son examen de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Il a tenu 12 réunions, au cours desquelles il a entendu 45 témoins. Parmi les témoins se trouvaient des ministres, le commissaire à la protection de la vie privée du Canada, des commissaires provinciaux à l'information et à la protection de la vie privée, des fonctionnaires ainsi que des spécialistes de la protection de la vie privée de cabinets d'avocats, d'universités et de groupes de défense. Le Comité a présenté son quatrième rapport, intitulé *Protéger la vie privée des Canadiens : examen de la Loi sur la protection des renseignements personnels*, le 12 décembre. Il a aussi amorcé un examen de la *Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada* (LCISC). Le Comité s'est également penché sur le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017*. Il en a fait rapport à la Chambre le 25 novembre.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Blaine Calkins (président), Joël Lightbound (vice-président), Daniel Blaikie (vice-président), Bob Bratina, Nathaniel Erskine-Smith, Matt Jeneroux, Pat Kelly, Wayne Long, Rémi Massé, Raj Saini

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	985	985
Loi sur l'accès à l'information	6 927	2 133	584	9 644
Loi sur la protection des renseignements personnels	7 045	2 000	437	9 482
Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada (LCISC)	-	756	-	756
TOTAL³	13 973	4 888	2 006	20 867

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DE L'ACCÈS À L'INFORMATION, DE LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET DE L'ÉTHIQUE (ETHI) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (ETHI)	34	4	7	1	61h34m	117	4
Sous-comité du programme et de la procédure (SETH) ⁴	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	34	4	7	1	61h34m	117	4

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE (AGRI)

Du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a étudié le *Partenariat transpacifique* et a procédé à un *Examen de la Loi sur les transports au Canada dans le secteur des grains*, en avril. En mai, le Comité a revu le *Statut préférentiel du Canada en vertu de la Loi américaine sur les denrées agricoles périssables (PACA)*, et a présenté son troisième rapport à la Chambre, le mardi 17 mai, intitulé *La gestion de l'offre, les producteurs laitiers et l'industrie laitière canadienne*. Le Comité a aussi effectué un *Suivi sur la santé des abeilles au Canada*. En juin, il a entrepris l'étude du *Prochain cadre stratégique pour l'agriculture*.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a tenu 21 réunions. Il a continué d'entendre des témoins dans le cadre de l'étude *Prochain cadre stratégique pour l'agriculture*. Il a aussi entrepris l'étude *Les animaux génétiquement modifiés destinés à la consommation humaine*, qui a mené au dépôt du quatrième rapport du Comité, déposé à la Chambre le 12 décembre. Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ainsi que des fonctionnaires du Ministère ont comparu devant le Comité au sujet de *l'Objet du Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017*. Le Comité a également assisté à une *Séance d'information sur la tuberculose bovine en Alberta*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Pat Finnigan (président), Bev Shipley (vice-président), Ruth Ellen Brosseau (vice-présidente), David Anderson, Pierre Breton, Francis Drouin, Jacques Gourde, Alaina Lockhart, Lloyd Longfield, Joe Peschisolido

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	544	544
Statut préférentiel du Canada en vertu de la Loi américaine sur les denrées agricoles périssables	-	545	216	761
Partenariat transpacifique	697	-	169	866
Suivi de la santé des abeilles au Canada	3 167	758	240	4 164
Les animaux génétiquement modifiés destinés à la consommation humaine	1 592	-	86	1 678
Prochain cadre stratégique pour l'agriculture	4 281	420	129	4 830
Séance d'information sur la tuberculose bovine en Alberta	1 775	812	-	2 587
TOTAL³	11 512	2 534	1 385	15 431

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE (AGRI) (SUITE)

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ¹
Prochain cadre stratégique pour l'agriculture	18 701	12 115	-	2 701	33 516
TOTAL¹	18 701	12 115	-	2 701	33 516

¹ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (AGRI)	32	2	6	-	51h18m	110	3
Sous-comité du programme et de la procédure (SAGR) ⁴	2	-	-	-	1h17m	-	-
TOTAL	34	2	6	-	52h35m	110	3

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DU PATRIMOINE CANADIEN (CHPC)

Pour la période allant du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a tenu 16 réunions. Il a poursuivi son étude sur *Les médias et les communautés locales* pour laquelle il a consacré neuf réunions et entendu 49 témoins. Il a aussi débuté une étude sur *L'état des musées au Canada* pour laquelle il a tenu trois réunions et entendu 13 témoins, dont des fonctionnaires du ministère du Patrimoine canadien. Le Comité a également examiné le projet de loi C-210, *Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre)* lors d'une réunion et a entendu un témoin. Le Comité a fait rapport du projet de loi sans amendement le 3 juin.

Le 14 avril, la ministre du Patrimoine canadien et la ministre des Sports et des Personnes handicapées ont comparu devant le Comité pour un compte rendu de leur mandat ministériel respectif. Le même jour, le Comité a étudié le *Budget principal des dépenses 2016-2017* et en a fait rapport à la Chambre le 20 avril. Le Comité a aussi tenu des sessions d'information sur le Conseil des arts du Canada, Téléfilm Canada, la Fondation canadienne des relations raciales, le Musée canadien de l'Histoire et le Musée canadien de la Nature, de même que sur les activités des comités olympique et paralympique canadiens.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a poursuivi son étude sur *Les Médias et les communautés locales* et a rendu publiques certaines de ses constatations en présentant un rapport provisoire, son troisième rapport, le 8 décembre. Il a commencé une étude sur *Les femmes et filles canadiennes dans le sport*, en procédant à l'audition de 27 témoins. Le Comité s'est également penché sur le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017*. Il a aussi tenu une réunion sur le *Plan de réinvestissement de la Société Radio-Canada (SRC)*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Hedy Fry (présidente), Larry Maguire (vice-président), Pierre Nantel (vice-président), Pierre Breton, Julie Dabrusin, Seamus O'Regan, Darrell Samson, Dan Vandal, l'hon. Peter Van Loan, Kevin Waugh

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	34	-	4 309	4 342
Les médias et les communautés locales	18 016	6 015	526	24 557
Séance d'information sur la Fondation canadienne des relations raciales	3 151	-	-	3 151
L'état des musées au Canada	2 670	-	433	3 103
Les femmes et filles canadiennes dans le sport	2 958	2 018	420	5 396
TOTAL³	26 828	8 033	5 687	40 549

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DU PATRIMOINE CANADIEN (CHPC) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (CHPC)	35	12	10	1	66h04m	169	3
TOTAL	35	12	10	1	66h04m	169	3

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION (CIMM)

Entre le 1^{er} avril et le 31 août 2016, le Comité a tenu 22 réunions. Il a étudié le projet de loi C-6, *Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence*, et il a remis ses conclusions à la Chambre le 5 mai, avec deux amendements. Le Comité a terminé son étude sur la *Situation des ressortissants d'Haïti et du Zimbabwe* et il a présenté son quatrième rapport à la Chambre le 16 mai. Le Comité a étudié le *Budget principal des dépenses 2016-2017*, le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017*, et le Plan des niveaux d'immigration pour 2016. Le Comité a entrepris une étude sur l'*Initiative du gouvernement fédéral concernant la réinstallation des réfugiés syriens au Canada*, dans le cadre de laquelle il a entendu 57 témoins pendant cette période. Le 19 juin, le Comité a adopté une motion pour effectuer aussitôt que possible une étude sur les *Mesures d'immigration pour la protection des groupes vulnérables*. L'étude a eu lieu du 18 au 20 juillet et le Comité a entendu 41 témoins.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a tenu 17 réunions. Il a poursuivi deux études : *Mesures d'immigration pour la protection des groupes vulnérables* et *Initiative du gouvernement fédéral concernant la réinstallation des réfugiés syriens au Canada*. Les sixième et septième rapports concernant ces deux études ont été présentés à la Chambre le 5 octobre et le 1^{er} novembre respectivement. Pendant la même période, le Comité a également consacré neuf réunions à l'étude *Réunification des familles* et a entendu 51 témoins. Le Comité a également convenu d'entreprendre l'étude *Réinstallation des filles et des femmes yézidiennes* et a réalisé deux autres études : *Objet du Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017* et *Plan des niveaux d'immigration du Canada pour 2017*. Enfin, juste avant l'ajournement de décembre, le Comité a entrepris l'étude *Modernisation de la prestation des services à la clientèle* et a entendu les témoignages de représentants du ministère de l'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Borys Wrzesnewskyj (président), David Tilson (vice-président), Jenny Kwan (vice-présidente), Julie Dzerowicz, Ali Ehsassi, l'hon. Michelle Rempel, Randeep Sarai, Bob Saroya, Marwan Tabbara, Salma Zahid

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	2 109	2 109
Étude sur la situation des ressortissants d'Haïti et du Zimbabwe	-	-	307	307
Projet de loi C-6	9 929	639	849	11 417
Initiative du gouvernement fédéral visant la réinstallation des réfugiés syriens au Canada	18 122	4 394	5 952	28 468
Mesures d'immigration pour la protection des groupes vulnérables	17 297	6 413	1 016	24 726
Réunification des familles	9 388	5 355	430	15 173
Réinstallation des filles et des femmes yézidiennes	-	213	-	213
Modernisation de la prestation des services à la clientèle	1 400	-	-	1 400
TOTAL³	56 136	17 014	10 662	83 812

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION (CIMM) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (CIMM)	40	14	24	1	86h32m	241	6
Sous-comité du programme et de la procédure (SCIM) ⁴	6	-	-	-	5h12m	-	-
TOTAL	46	14	24	1	91h44m	241	6

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE (ENVI)

Durant la période du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a conclu son étude sur la *Loi fédérale sur le développement durable* et il a présenté son deuxième rapport à la Chambre le 17 juin. Le Comité a entrepris une étude sur les *Aires fédérales protégées et objectifs de conservation* et il a poursuivi son étude sur *L'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement de 1999*. De plus, le Comité s'est penché sur le *Budget principal des dépenses 2016-2017* et en a fait rapport à la Chambre le 22 avril. En outre, il a étudié l'*Objet du Budget supplémentaire des dépenses (C) 2015-2016*, il a tenu une *Séance d'information sur la lettre de mandat ministériel de la ministre de l'Environnement et du Changement climatique*, en plus de tenir une réunion sur les *Rapports du printemps 2016 de la commissaire à l'environnement et au développement durable*.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a poursuivi l'étude *Aires fédérales protégées et objectifs de conservation*. Dans le cadre de cette dernière, le Comité s'est rendu à Vancouver, Masset, Queen Charlotte, dans la réserve de parc national Gwaii Haanas et dans la réserve de parc national des Îles-Golf, Sandspit, Victoria, Sidney (Colombie-Britannique), ainsi qu'à Calgary, Banff, Lake Louise Jasper et Edmonton (Alberta) pour effectuer des visites de sites. Le Comité a poursuivi son *Examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Il s'est penché sur le projet de loi C-238, *Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sécuritaire des lampes contenant du mercure*, et a présenté ses amendements à la Chambre le 16 novembre. Le Comité s'est également penché sur le projet de loi C-18, *Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada* et a présenté son rapport à la Chambre, sans amendement, le 14 décembre.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Deborah Schulte (présidente), Jim Eglinski (vice-président), Linda Duncan (vice-présidente), John Aldag, William Amos, Mike Bossio, l'hon. Ed Fast, Darren Fisher, Mark Gerretsen, Martin Shields

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	2 804	2 804
L'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement de 1999	8 721	4 579	1 150	14 449
Budget principal des dépenses 2016-2017	-	-	477	477
Loi fédérale sur le développement durable	2 382	2 489	1 185	6 056
Aires fédérales protégées et objectifs de conservation	5 281	8 508	1 481	15 270
Projet de loi C-18	-	224	-	224
TOTAL³	16 385	15 800	7 097	39 281

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE (ENVI) (SUITE)

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ¹
Aires fédérales protégées et objectifs de conservation – Vancouver, Masset, Queen Charlotte, Sandspit, Victoria et Sidney (Colombie-Britannique), Calgary, Banff, Lac Louise, Jasper et Edmonton (Alberta)	53 521	12 194	4 684	3 291	73 690
TOTAL¹	53 521	12 194	4 684	3 291	73 690

¹ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (ENVI)	35	1	17	-	68h58m	183	4
Sous-comité du programme et de la procédure (SENV) ⁴	6	-	-	-	3h53m	-	-
TOTAL	41	1	17	-	72h51m	183	4

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES (FINA)

Du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a tenu 18 réunions. En avril, le Comité a examiné le projet de loi C-2, *Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu*, et en a fait rapport à la Chambre sans amendement le 2 mai. Le Comité a ensuite entendu le gouverneur de la Banque du Canada sur le *Rapport de la Banque du Canada sur la politique monétaire*, ainsi que le directeur parlementaire du budget sur les *Perspectives économiques et financières*. En mai, le Comité a commencé une étude des *Efforts de l'Agence du revenu du Canada afin de combattre l'évitement fiscal et l'évasion fiscale*. Le Comité s'est également penché sur le projet de loi C-15, *Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures*, et en a fait rapport à la Chambre avec un amendement le 1^{er} juin. Le Comité a tenu une réunion sur le *Budget principal des dépenses 2015-2016*, pour l'étude des crédits. Finalement, le Comité a entendu le directeur parlementaire du budget de nouveau sur *l'Estimation des coûts du projet de loi C-239 et l'estimation des coûts du projet de loi C-241*, ainsi que sur les récents rapports de son bureau.

Le Comité a tenu une réunion à la demande de quatre membres pour discuter de l'Accord sur le Régime de pensions du Canada le 9 septembre, invitant ensuite le ministre des Finances et des fonctionnaires sur cette question le 19 septembre. Le Comité a complété son étude des *Efforts de l'Agence du revenu du Canada afin de combattre l'évitement fiscal et l'évasion fiscale* et a présenté son sixième rapport à la Chambre le 26 octobre 2016. Le Comité a entamé ses *Consultations prébudgétaires en vue du budget de 2017* en rencontrant des représentants de chaque agence de développement régional, puis a entendu des témoins à Ottawa et dans neuf villes canadiennes (Kelowna, Edmonton, Regina, Winnipeg, Fredericton, Charlottetown, Halifax, Québec et Toronto). Des périodes étaient réservées aux observations de l'auditoire à la fin de chacune des réunions tenues à l'extérieur d'Ottawa. Le Comité a présenté le résultat de ses consultations le 7 décembre dans son onzième rapport intitulé *Créer les conditions favorables à la croissance économique : des outils pour les gens, les entreprises et les collectivités*. Le Comité a aussi entendu le gouverneur de la Banque du Canada sur le *Rapport de la Banque du Canada sur la politique monétaire*, le directeur parlementaire du budget sur ses *Perspectives économiques et financières*. Il a aussi étudié l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada et entendu son président et chef de la direction sur son organisme.

En novembre et décembre, le Comité a étudié le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017*, ainsi que les projets de loi C-26, *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada*, la *Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada* et la *Loi de l'impôt sur le revenu*, C-29, *Loi n^o 2 d'exécution du budget de 2016*, et S-4, *Loi de 2016 pour la mise en œuvre d'une convention et d'un arrangement relatifs à la fiscalité*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Wayne Easter (président), Ron Liepert (vice-président), Guy Caron (vice-président), Dan Albas, Gérard Deltell, Raj Grewal, Steven MacKinnon, Jennifer O'Connell, Robert-Falcon Ouellette, Francesco Sorbara

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES (FINA) (SUITE)

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	3 672	3 672
Consultations prébudgétaires 2016	4 760	-	-	4 760
Projet de loi C-2	1 061	1 010	885	2 956
Les efforts de l'Agence de revenu du Canada afin de combattre l'évitement fiscal et l'évasion fiscale	1 077	-	945	2 021
Budget principal des dépenses 2016-2017	-	-	305	305
Projet de loi C-15	3 837	-	2 568	6 405
Consultations prébudgétaires en vue du budget de 2017	40 737	1 078	2 624	44 438
Objet du projet de loi C-26	1 606	325	-	1 931
Projet de loi C-29	959	-	-	959
TOTAL³	54 038	2 413	10 998	67 449

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ³
Consultations prébudgétaires en vue du budget de 2017 – Kelowna (Colombie-Britannique), Edmonton (Alberta), Regina (Saskatchewan), Winnipeg (Manitoba)	31 339	9 078	5 852	34 341	80 610
Consultations prébudgétaires en vue du budget de 2017 – Fredericton (Nouveau-Brunswick), Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), Halifax (Nouvelle-Écosse), Québec (Québec), Toronto (Ontario)	24 350	10 505	5 822	34 933	75 610
TOTAL³	55 690	19 582	11 674	69 274	156 220

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES (FINA) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (FINA)	54	33	5	-	138h51m	509	10
Sous-comité du programme et de la procédure (SFIN) ⁴	5	-	-	-	3h59m	-	-
TOTAL	59	33	5	-	142h50m	509	10

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS (FOPO)

Du 1^{er} avril au 31 août, le Comité a assisté à une *Séance d'information du ministre des Pêches et des Océans et de la Garde côtière canadienne sur sa lettre de mandat* et procédé à l'étude du *Budget principal des dépenses 2016-2017*. Le Comité a aussi terminé son étude de la *Fermeture prochaine de la station STCM de la Garde côtière canadienne de Comox* et présenté son rapport à la Chambre le vendredi 6 mai. Le Comité a, par la suite, entrepris une *Étude sur le saumon sauvage de l'Atlantique dans l'Est du Canada*. En juin, le Comité a étudié la *Pertinence du principe de la contiguïté et des politiques de propriétaire-exploitant et de la séparation des flottilles dans la région du Pacifique* et a assisté à une *Séance d'information sur les priorités du ministère des Pêches et des Océans concernant les nouveaux investissements en science et les projets de recherche pour les nouveaux chercheurs scientifiques*.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a complété son étude et adopté un rapport sur *Le saumon sauvage de l'Atlantique dans l'Est du Canada*. Au cours de cette étude, il s'est rendu à Miramichi (Nouveau-Brunswick) pour des séances publiques et a effectué des visites de sites à Port de Grave et à l'île Fogo (Terre-Neuve-et-Labrador). Le Comité a également entrepris l'*Étude sur le stock de la morue du Nord* pendant laquelle il a entendu 31 témoins à Ottawa et à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador). Le Comité a également examiné le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017* et présenté son quatrième rapport le 25 novembre 2016. Enfin, il a entrepris l'*Examen des modifications apportées à la Loi sur les pêches*; il a tenu 10 réunions et entendu 50 témoins, y compris le ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Scott Simms (président), Robert Sopuck (vice-président), Fin Donnelly (vice-président), Mel Arnold, Todd Doherty, Pat Finnigan, Ken Hardie, Bernadette Jordan, Ken McDonald, Robert J. Morrissey

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	219	1 121	1 340
Fermeture prochaine de la station STCM de la Garde côtière canadienne de Comox	1 721	250	226	2 197
Le saumon sauvage de l'Atlantique dans l'Est du Canada	4 300	4 670	353	9 323
Pertinence du principe de la contiguïté et des politiques de propriétaire-exploitant et de la séparation des flottilles dans la région du Pacifique	-	1 187	160	1 347
Stock de la morue du Nord	3 368	3 249	319	6 936
Examen des modifications apportées à la Loi sur les pêches	6 372	6 626	-	12 997
TOTAL³	15 760	16 201	2 179	34 141

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS (FOPO) (SUITE)

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ¹
Études sur le saumon sauvage de l'Atlantique dans l'Est du Canada et sur le stock de la morue du Nord – St. John's, Port de Grave et Île Fogo (Terre-Neuve-et-Labrador), Miramichi (Nouveau-Brunswick)	40 162	10 575	5 123	11 883	67 743
TOTAL¹	40 162	10 575	5 123	11 883	67 743

¹ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (FOPO)	35	7	16	-	66h13m	147	3
Sous-comité du programme et de la procédure (SFOP) ⁴	3	-	-	-	2h54m	-	-
TOTAL	38	7	16	-	69h07m	147	3

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (FAAE)

Le 14 avril, le ministre des Affaires étrangères a comparu devant le Comité pour discuter de sa lettre de mandat et la ministre du Développement international et de la Francophonie a comparu pour discuter de sa lettre de mandat le 21 avril. Le 5 mai, les deux ministres ont tous deux aussi comparu devant le Comité dans le cadre de son étude du *Budget principal des dépenses 2016-2017*. Le 31 mai, le Comité a reçu une *Séance d'information du Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme*. Durant la réunion du 9 juin, le Comité a reçu une séance d'information dans le cadre de ses études sur *Les femmes, la paix et la sécurité* et *Les pays ciblés par le gouvernement du Canada pour recevoir l'aide bilatérale au développement*. Le 17 juin, le Comité a reçu la permission de la Chambre pour se déplacer dans le cadre de ses études sur *Les femmes, la paix et la sécurité* et *Les pays ciblés par le gouvernement du Canada pour recevoir l'aide bilatérale au développement*. Sept membres du Comité et le personnel nécessaire se sont rendus à Guatemala (ville), à Cobán (Guatemala) et à Bogotá et Villavicencio (Colombie), à la fin août pour des visites qui se sont terminées au début de septembre.

Entre le 1^{er} avril et le 31 août 2016, le Sous-comité des droits internationaux de la personne a tenu des réunions sur la *Situation des droits de la personne en Iran* et la *Situation des droits de la personne au Honduras*. Le Sous-comité a également diffusé une déclaration sur la situation des droits de la personne en Iran. De plus, le Sous-comité a produit un rapport sur la situation des droits de la personne du peuple rohingya au Myanmar, intitulé *Voués à une lente disparition : le sort de la minorité rohingya au Myanmar*, qui a été présenté à la Chambre le 17 juin.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a tenu des réunions sur *l'Examen prévu par la loi de la Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus et de la Loi sur les mesures économiques spéciales*, ainsi que sur *l'Étude de cas – Colombie et Guatemala – Les femmes, la paix et la sécurité*, et *Pays ciblés pour recevoir l'aide bilatérale au développement*. Du 1^{er} au 8 septembre, le Comité a voyagé en Colombie et au Guatemala pour réaliser son étude de cas. Il a déposé son cinquième rapport en la matière le 1^{er} décembre. Il a également terminé ses études sur *Les femmes, la paix et la sécurité* ainsi que sur les *Pays ciblés par le gouvernement du Canada pour recevoir l'aide bilatérale au développement* et a déposé ses troisième et quatrième rapports sur ces questions le 6 octobre et le 3 novembre respectivement.

Le Comité a entrepris l'étude *Situation des droits de la personne en Chine* en décembre. Il a aussi entrepris l'étude *La situation en Europe orientale et en Asie centrale 25 ans après la fin de la guerre froide*. Il a d'abord assisté, le 7 décembre, à une séance d'information offerte par des représentants du ministère des Affaires étrangères du Commerce et du Développement relativement à une visite que le Comité effectuera en janvier en Ukraine, au Kazakhstan, en Lettonie et en Pologne.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Sous-comité des droits internationaux de la personne a tenu des réunions dans le cadre des études sur la *Situation des droits de la personne au Burundi; les Yézidis, chrétiens et autres minorités religieuses et ethniques en Syrie et en Iraq*; et la *Situation des défenseurs des droits humains*. Le Sous-comité a aussi tenu une *Séance d'information sur l'information à jour sur les questions et situations critiques en ce qui concerne les droits internationaux* le 27 septembre. Il a tenu une *Séance d'information sur la situation à Alep* le 1^{er} novembre, émettant une déclaration commune sur cette question le 1^{er} novembre ainsi qu'un communiqué le 24 novembre. Il a tenu une *Séance d'information sur l'allégation de prélèvements forcés d'organes en Chine* le 3 novembre ainsi qu'une *Séance d'information sur la situation au Tibet* le 23 novembre.

MEMBRES DU COMITÉ FAAE (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Robert D. Nault (président), Dean Allison (vice-président), Hélène Laverdière (vice-présidente), Peter Fragiskatos, l'hon. Peter Kent, Tom Kmiec, Michael Levitt, Marc Miller, Raj Saini, Jati Sidhu

MEMBRES DU SOUS-COMITÉ SDIR (en date du 31 décembre 2016)

Michael Levitt (président), David Sweet (vice-président), Cheryl Hardcastle (vice-présidente), David Anderson, Iqra Khalid, Marc Miller, Marwan Tabbara

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (FAAE) (SUITE)

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
FAAE – Budget de fonctionnement ⁴	-	-	1 388	1 388
FAAE – Les femmes, la paix et la sécurité	3 434	1 513	708	5 655
FAAE – Situation actuelle des droits de la personne du peuple rohingya au Myanmar	-	521	711	1 232
FAAE – Pays ciblés par le gouvernement du Canada pour recevoir l'aide bilatérale au développement	3 624	389	665	4 678
FAAE – Examen prévu par la loi de la Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus et de la Loi sur les mesures économiques spéciales	-	9 894	63	9 957
SDIR – Budget opérationnel général ⁴	520	576	3 454	4 549
SDIR – Séance d'information sur la situation des droits de la personne au Honduras	-	672	1 005	1 677
SDIR – Séance d'information sur la situation des droits de la personne en Iran	-	2 131	423	2 554
SDIR – Situation des droits de la personne au Burundi	279	1 310	801	2 390
SDIR – Situation des défenseurs des droits humains	-	250	-	250
TOTAL³	7 857	17 255	9 217	34 329

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ¹
Études sur les femmes, la paix et la sécurité, et sur les pays ciblés par le gouvernement du Canada pour recevoir l'aide bilatérale au développement – Guatemala et Cobán (Guatemala), Bogotá et Villavicencio (Colombie)	32 125	11 661	5 685	33 108	82 579
TOTAL¹	32 125	11 661	5 685	33 108	82 579

¹ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

**COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (FAAE)
(SUITE)**

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (FAAE)	37	9	14	1	68h15m	129	5
Sous-comité des droits internationaux de la personne (SDIR) ⁴	41	4	10	-	35h41m	58	-
Sous-comité du programme et de la procédure (SFAA) ⁴	8	-	-	-	3h49m	-	-
TOTAL	86	13	24	1	107h45m	187	5

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DES OPÉRATIONS GOUVERNEMENTALES ET DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (OGGO)

Durant la période du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a effectué l'étude du *Budget principal des dépenses 2016-2017* et il a déposé son deuxième rapport à la Chambre le 18 mai. Le Comité a également étudié les *Rapports sur les plans et priorités de 2016-2017*. Le Comité a terminé son étude du *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017* et il a présenté son troisième rapport à la Chambre le 8 juin. Il a poursuivi son étude du *Processus des crédits budgétaire* et il a commencé des études sur *Services partagés Canada*, sur le *Mandat et opérations de certaines sociétés de la Couronne*, et sur la *Stratégie d'approvisionnement en matière de défense*. Le Comité s'est également réuni le 28 juillet à la demande de quatre membres pour discuter de la situation entourant le système de paye Phénix. Le Comité a par la suite commencé une étude du *Système de paie Phénix*.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a amorcé et complété son étude de *Postes Canada*. Dans le cadre de celle-ci, il a entendu 196 témoins et tenu 33 réunions, dont 22 consultations publiques à travers le pays. Pour ces consultations, le Comité s'est déplacé dans l'ordre suivant à Montréal, Blainville, Toronto, Kitchener, Windsor, Dryden, Corner Brook, St. John's, Halifax, Sydney, Charlottetown, Bathurst, Québec, Lévis, Surrey, Edmonton, Calgary, Yellowknife, Moose Jaw, Regina, Winnipeg et Scanterbury. Dans le cadre de l'étude, le 13 décembre, le quatrième rapport du Comité, intitulé « *La voie à suivre pour Postes Canada* », a été présenté à la Chambre. Le Comité a également examiné le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017*. Il a aussi poursuivi ses études du *Processus des crédits budgétaires*; de *Services partagés Canada*, ainsi que du *Système de paie Phénix*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Tom Lukiwski (président), Yasmin Ratansi (vice-présidente), Erin Weir (vice-président), Ramez Ayoub, Alupa A. Clarke, Francis Drouin, Raj Grewal, Kelly McCauley, Brenda Shanahan, Nick Whalen

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	1 404	-	1 975	3 378
Processus des crédits budgétaires	-	275	269	544
Postes Canada	8 019	425	410	8 854
TOTAL³	9 423	700	2 653	12 776

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DES OPÉRATIONS GOUVERNEMENTALES ET DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (OGGO) (SUITE)

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ³
Postes Canada – Blainville et Montréal (Québec), Toronto, Kitchener, Windsor, Dryden et Sandy Lake (Ontario)	27 326	11 555	5 506	41 737	86 124
Postes Canada – Corner Brook et St. John's, (Terre-Neuve-et-Labrador), Halifax et Sydney (Nouvelle-Écosse), Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), Bathurst (Nouveau-Brunswick), Lévis et Québec (Québec)	35 153	12 781	6 160	50 831	104 925
Postes Canada – Surrey (Colombie-Britannique), Edmonton et Calgary (Alberta), Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), Moose Jaw et Regina (Saskatchewan), Winnipeg et Scanterbury (Manitoba)	41 840	10 341	6 889	65 716	124 786
TOTAL³	104 319	34 677	18 555	158 284	315 835

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (OGGO)	60	11	3	1	123h05m	353	3
Sous-comité du programme et de la procédure (SOGG) ⁴	5	-	-	-	2h51m	-	-
TOTAL	65	11	3	1	125h56m	353	3

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ (HESA)

Du 1^{er} avril au 31 août, le Comité a commencé une étude intitulée *Élaboration d'un programme national d'assurance-médicaments*. Au cours de cette période, le Comité a entendu 45 témoins et a tenu neuf réunions pour cette étude. Le Comité a aussi étudié le projet de loi C-224, *Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances*. Le Comité a également examiné le *Budget principal des dépenses 2016-2017*, ainsi que le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017*. Enfin, le Comité a adopté et présenté deux rapports de la dernière législature, soit le premier rapport intitulé *Vapotage : vers l'établissement d'un cadre réglementaire sur les cigarettes électroniques*, et le deuxième rapport intitulé *Le rayonnement électromagnétique de radiofréquences et la santé des Canadiens*.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a poursuivi son étude de l'*Élaboration d'un programme national d'assurance-médicaments*. Le Comité a tenu sept réunions et a entendu 34 témoins. Le Comité a commencé une étude des *Restrictions imposées actuellement aux hommes ayant eu un rapport sexuel avec un autre homme en ce qui concerne les dons de sang*. Le Comité a également entrepris une étude de la *Crise des opioïdes au Canada* au cours de laquelle il a entendu 26 témoins. Il a présenté ses quatrième et sixième rapports sur le sujet, le 18 novembre et le 12 décembre, respectivement. Par ailleurs, le Comité a aussi tenu une *Séance d'information sur le Sommet sur les opioïdes*. Le Comité a examiné le projet de loi C-224, *Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose)* et en a fait rapport à la Chambre sans amendement le 28 septembre. Le Comité a aussi étudié le projet de loi C-233, *Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences*, et en a fait rapport à la Chambre avec des amendements le 1^{er} décembre.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Bill Casey (président), Len Webber (vice-président), Don Davies (vice-président), Ramez Ayoub, Colin Carrie, Doug Eyolfson, Rachael Harder, Darshan Singh Kang, John Oliver, Sonia Sidhu

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	700	187	887
Élaboration d'un programme national d'assurance-médicaments	16 766	1 588	-	18 354
Projet de loi C-224	4 637	500	-	5 137
Crise des opioïdes au Canada	8 144	307	-	8 450
Projet de loi C-233	2 354	-	-	2 354
TOTAL³	31 901	3 094	187	35 182

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ (HESA) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (HESA)	33	8	6	1	64h09m	154	6
Sous-comité du programme et de la procédure (SHES) ⁴	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	33	8	6	1	64h09m	154	6

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES HUMAINES, DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES, DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET DE LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES (HUMA)

Du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a d'abord examiné le *Budget principal des dépenses 2016-2017* et a présenté à la Chambre son rapport à ce sujet le 21 avril. Le Comité a également complété l'examen du projet de loi C-4, *Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu*, et en a fait rapport à la Chambre sans amendement le 12 mai. Le Comité a poursuivi son étude sur les *Conséquences des changements récents à l'assurance-emploi et sur l'accès au programme* et en a fait rapport le 15 juin. Enfin, le Comité a entrepris une étude du *Programme des travailleurs étrangers temporaires*. Le Comité a consacré cinq réunions à cette étude et il a entendu 47 témoins.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a d'abord présenté son quatrième rapport à la Chambre, sur le *Programme des travailleurs étrangers temporaires*. Le Comité a ensuite débuté une étude sur les *Stratégies de réduction de la pauvreté* pour laquelle il a consacré 14 réunions et entendu 83 témoins. Le Comité a également choisi le récipiendaire de l'édition 2016 de la *Bourse de recherches de la flamme du centenaire*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Bryan May (président), Bob Zimmer (vice-président), Niki Ashton (vice-présidente), Wayne Long, l'hon. Pierre Poilievre, Yves Robillard, Dan Ruimy, Ramesh Sangha, Filomena Tassi, Mark Warawa

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	1 059	1 059
Projet de loi C-4	9 557	814	393	10 765
Conséquences des changements récents à l'assurance-emploi et sur l'accès au programme	1 924	500	262	2 686
Programme des travailleurs étrangers temporaires	19 443	6 647	1 077	27 167
Stratégies de réduction de la pauvreté	4 560	9 800	-	14 360
TOTAL³	35 484	17 761	2 792	56 036

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

**COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES HUMAINES, DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES,
DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET DE LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES (HUMA) (SUITE)**

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (HUMA)	32	5	12	-	58h32m	175	4
Sous-comité du programme et de la procédure (SHUM) ⁴	1	-	-	-	0h50m	-	-
TOTAL	33	5	12	-	59h22m	175	4

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (INAN)

Du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a étudié l'État d'urgence sanitaire déclaré par les communautés des Premières Nations du nord de l'Ontario et il a présenté son troisième rapport à la Chambre le 19 mai. Le Comité a également commencé une étude sur *Le suicide au sein des peuples et des communautés autochtones* dans le cadre de laquelle il a entendu 12 témoins au cours de cinq réunions. Le Comité a étudié le *Budget principal des dépenses 2016-2017* et il a déposé son deuxième rapport à la Chambre le 12 mai. Il a aussi étudié l'Objet du Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017, et les *Plans et priorités 2016-2017 d'Affaires autochtones et du Nord Canada*. Le Comité a tenu les séances d'information suivantes : *Mandat ministériel du ministre des Ressources naturelles*; *Mandat ministériel de la ministre de l'Environnement et du Changement climatique*; *Séance d'information avec l'Association des femmes autochtones du Canada*; *Séance d'information avec le Bureau du vérificateur général du Canada*; *Séance d'information avec le Bureau de l'enquêteur correctionnel*; *Séance d'information avec Affaires autochtones et du Nord Canada*; *Séance d'information avec le Centre national pour la vérité et réconciliation*; *Séance d'information avec le Tribunal des revendications particulières du Canada*; *Séance d'information avec la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits*. Finalement, le 21 avril, la Chambre a approuvé le huitième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (PROC), ce qui a modifié l'article 104(2) du Règlement et a eu pour effet de changer le nom du Comité pour qu'il devienne le Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a poursuivi l'étude *Suicide au sein des peuples et des communautés autochtones* et a entendu 65 témoins dans le cadre de dix réunions. Dans le cadre de l'étude, le Comité a tenu des audiences publiques à Iqaluit et à Vancouver et a effectué des visites de sites à Kuujuaq et à Sioux Lookout. Dans le cadre de cette étude, le Comité a également lancé une consultation électronique ciblant les professionnels de la santé et les intervenants travaillant avec les collectivités métisses, inuites et des Premières Nations et s'intitulant « Disponibilité et qualité des services de santé mentale dans les collectivités autochtones ». Le Comité a tenu une séance d'information en compagnie de la ministre de la Santé sur sa lettre de mandat et a examiné le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017*. Enfin, le Comité a examiné l'Objet du projet de loi S-3, *Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription)*, et a entendu plus de 30 témoins dans le cadre de quatre réunions.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Andy Fillmore (président), David Yurdiga (vice-président), Romeo Saganash (vice-président), Gary Anandasangaree, Mike Bossio, Rémi Massé, Cathy McLeod, Michael V. McLeod, Don Rusnak, Arnold Viersen

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	628	628
État d'urgence sanitaire déclaré par les communautés des Premières Nations du nord de l'Ontario	2 469	-	129	2 598
Séance d'information avec le Centre national pour la vérité et réconciliation	949	-	43	992
Suicide au sein des peuples et des communautés autochtones	21 470	1 304	1 410	24 185
Objet du projet de loi S-3	1 971	576	-	2 547
TOTAL³	26 859	1 881	2 210	30 950

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (INAN) (SUITE)

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ¹
Suicide au sein des peuples et des communautés autochtones – Iqaluit (Nunavut), Kuujuaq (Québec), Vancouver (Colombie-Britannique), Thompson (Manitoba), Sioux Lookout (Ontario)	92 646	11 967	5 369	35 328	145 310
TOTAL¹	92 646	11 967	5 369	35 328	145 310

¹ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (INAN)	34	23	5	-	70h01m	169	2
Sous-comité du programme et de la procédure (SINA) ⁴	1	-	-	-	0h49m	-	-
TOTAL	35	23	5	-	70h50m	169	2

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE (INDU)

Les membres du Comité ont complété l'étude portant sur le *Tour d'horizon des organismes d'innovation, sciences et technologies*, amorcée au cours de la période précédente. Au total, le Comité aura tenu huit réunions sur ce sujet et entendu 38 témoins. Il a débuté une étude sur le *Secteur manufacturier*, conformément à la motion adoptée le 10 mars 2016. Il s'est réuni huit fois sur le sujet, a entendu 27 témoins, et s'est déplacé dans la région de Montréal où il a effectué des visites de sites chez Bombardier, District 3 (Université de Concordia), CAE et MDA Corporation. Il a émis un communiqué de presse invitant les Canadiennes et les Canadiens à soumettre leur mémoire sur le sujet. Enfin, le Comité s'est penché sur le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017* et a déposé un rapport à cet effet le 9 juin.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a poursuivi l'étude *Secteur manufacturier* et a entrepris la préparation d'un rapport provisoire. Le Comité a également finalisé *l'Examen du rapport du gouvernement du Canada intitulé « Nouveau départ : un examen des lois canadiennes en matière d'insolvabilité »* et a présenté son deuxième rapport le 12 décembre. Le 2 novembre, il a examiné la nomination par décret d'Anil Arora au poste de statisticien en chef du Canada. Le 23 novembre, le Comité a tenu une réunion avec le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest, l'honorable Robert R. McLeod, afin de discuter des initiatives en matière d'infrastructure dans le Nord. Enfin, il a examiné le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Dan Ruimy (président), Earl Dreeshen (vice-président), Brian Masse (vice-président), Chandra Arya, Frank Baylis, Majid Jowhari, Ben Lobb, Lloyd Longfield, Alexander Nuttall, Terry Sheehan

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	301	301
Secteur manufacturier	9 111	1 819	687	11 618
TOTAL³	9 111	1 819	988	11 919

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ¹
Secteur manufacturier – Montréal et Mirabel (Québec)	1 934	1 399	1 192	975	5 500
TOTAL¹	1 934	1 399	1 192	975	5 500

¹ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE (INDU) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (INDU)	35	2	2	1	66h51m	121	2
Sous-comité du programme et de la procédure (SIND) ⁴	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	35	2	2	1	66h51m	121	2

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DU COMMERCE INTERNATIONAL (CIIT)

Du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a poursuivi sa *Consultation publique sur l'accord de Partenariat transpacifique (PTP)*. Au cours de cette période, le Comité a consacré 15 réunions à cette étude. En plus de tenir des réunions à Ottawa, le Comité s'est déplacé dans huit villes canadiennes (Vancouver, Calgary, Saskatoon, Winnipeg, Montréal, Québec, Windsor et Toronto) pour entendre des témoins. Ainsi, en trois mois, le Comité a entendu 244 témoins dans le cadre de sa consultation. Ce nombre inclut plusieurs personnes qui ont partagé leur opinion sur le PTP à Montréal, Québec, Windsor et Toronto, lors d'une période dédiée aux observations de l'auditoire. Le Comité a aussi complété son étude de l'*Accord sur le bois d'œuvre résineux entre le Canada et les États-Unis* et a présenté son deuxième rapport à la Chambre le 15 juin. Pour cette étude, le Comité a tenu quatre réunions et a entendu 11 témoins. En avril, le Comité a tenu une réunion pour discuter du *Rapport 2 - Le contrôle des exportations à la frontière, du Rapport de l'automne 2015 du vérificateur général du Canada*. De plus, le Comité a étudié et fait rapport à la Chambre le 20 mai du *Budget principal des dépenses de 2016-2017*. Finalement, en août, le Comité a débuté une étude du *Programme d'exonération des droits de l'Agence des services frontaliers du Canada, de même que d'autres enjeux tels que le lait diafiltré et la volaille de réforme* et il a assisté à une *Séance d'information concernant les négociations en cours entre le Canada et les États-Unis sur le bois d'œuvre résineux*.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a poursuivi sa *Consultation publique sur l'accord de Partenariat transpacifique (PTP)*. En plus de tenir des réunions à Ottawa, le Comité s'est déplacé dans quatre villes canadiennes pour entendre des témoins : Saint John, Charlottetown, St. John's et Halifax. Ainsi, en deux mois, le Comité a entendu 138 témoins supplémentaires dans le cadre de sa consultation. Ce nombre inclut plusieurs personnes qui ont partagé leur opinion sur le PTP lors de ces réunions dans les provinces atlantiques, et lors d'une période dédiée aux observations de l'auditoire. En septembre, le Comité a complété son étude du *Programme d'exonération des droits de l'Agence des services frontaliers du Canada, de même que d'autres enjeux tels que le lait diafiltré et la volaille de réforme*. Sur le plan législatif, le Comité a étudié le projet de loi C-13, *Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et apportant des modifications connexes à une autre loi*, et a fait rapport à la Chambre du projet de loi avec des amendements le 7 octobre. De plus, le Comité a entendu 27 témoins, incluant la ministre du Commerce international, et tenu six réunions dans le cadre de son étude de l'*Objet du projet de loi C-30, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures*. Une fois le projet de loi C-30 renvoyé au Comité le 13 décembre 2016, le Comité a procédé à l'étude article par article de ce projet de loi en adoptant des amendements. Finalement, le Comité a débuté des études sur *La capacité de l'industrie canadienne de l'acier à soutenir la concurrence internationale* et sur l'*Objet du projet de loi C-31, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Mark Eying (président), Randy Hoback (vice-président), Tracey Ramsey (vice-présidente), Sukh Dhaliwal, Peter Fonseca, Linda Lapointe, Karen Ludwig, Kyle Peterson, l'hon. Gerry Ritz, Dave Van Kesteren

COMITÉ PERMANENT DU COMMERCE INTERNATIONAL (CIIT) (SUITE)

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCE	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	2 184	2 184
Étude préliminaire de l'Accord de partenariat transpacifique (PTP)	18 135	10 940	595	29 670
Accord sur le bois d'oeuvre résineux entre le Canada et les États-Unis	1 178	491	129	1 798
Objet du projet de loi C-30	-	4 576	-	4 576
TOTAL³	19 313	16 006	2 908	38 228

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ³
Étude préliminaire de l'Accord de partenariat transpacifique (PTP) – Vancouver (Colombie-Britannique), Calgary (Alberta), Saskatoon (Saskatchewan), Winnipeg (Manitoba)	38 242	13 063	6 773	22 330	80 408
Consultation publique sur l'accord du Partenariat transpacifique (PTP) – Montréal et Québec (Québec), Toronto et Windsor (Ontario)	26 211	12 734	5 462	20 614	65 021
Consultation publique sur l'accord du Partenariat transpacifique (PTP) – Saint John (Nouveau-Brunswick), Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), Halifax (Nouvelle-Écosse)	36 269	12 747	5 135	27 581	81 732
TOTAL³	100 722	38 544	17 369	70 525	227 160

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

COMITÉ PERMANENT DU COMMERCE INTERNATIONAL (CIIT) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (CIIT)	44	2	13	-	110h34m	479	3
Sous-comité du programme et de la procédure (SCII) ⁴	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	44	2	13	-	110h34m	479	3

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE (JUST)

Durant la période du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a continué son étude sur l'*Accès au système de justice*. Le Comité a également étudié le projet de loi C-14, *Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir)* et il a renvoyé le projet de loi à la Chambre avec modifications le 12 mai. Le Comité a aussi examiné le *Budget principal des dépenses 2016-2017* et en a fait rapport à la Chambre le 18 mai. Durant la pause d'été, le Comité a tenu une réunion le 11 août, pour entendre le témoignage de la ministre de la Justice et procureure générale du Canada en ce qui a trait au nouveau processus de nomination des juges de la Cour suprême.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a poursuivi l'étude *Accès en matière de justice*. Le 19 septembre, il a présenté un rapport provisoire sur le premier aspect de cette étude, soit le *Programme de contestation judiciaire*. Le Comité a ensuite entrepris l'étude du deuxième aspect : *Aide juridique*.

Le Comité a examiné plusieurs projets de loi : le projet de loi C-242, *Loi modifiant le Code criminel (recours à la torture)*, sur lequel il s'est prononcé le 17 octobre en recommandant de ne pas y donner suite; le projet de loi C-247, *Loi modifiant le Code criminel (détecteur passif)*; le projet de loi C-16, *Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel*, sur lequel il a produit un rapport, sans amendement, le 4 novembre; le projet de loi S-201, *Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique*, sur lequel il s'est prononcé en recommandant un amendement le 5 décembre. Le Comité a tenu une réunion le 24 octobre pour faire comparaître l'honorable Jody Wilson-Raybould, ministre de la Justice et procureure générale du Canada, au sujet de la nomination du juge Malcolm Rowe à la Cour suprême.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Anthony Housefather (président), Ted Falk (vice-président), Alistair MacGregor (vice-président), Chris Bittle, Michael Cooper, Colin Fraser, l'hon. Ahmed Hussien, Iqra Khalid, Ron McKinnon, l'hon. Rob Nicholson

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	2 958	2 958
Accès en matière de justice	20 330	-	595	20 925
Objet du projet de loi C-14	27 631	4 401	2 446	34 478
Projet de loi C-242	1 290	-	981	2 271
Projet de loi C-247	2 203	450	327	2 980
Projet de loi S-201	2 399	-	-	2 399
TOTAL³	53 854	4 851	7 307	66 012

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE (JUST) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (JUST)	35	13	3	-	71h00m	204	6
Sous-comité du programme et de la procédure (SJUS) ⁴	2	-	-	-	1h10m	-	-
TOTAL	37	13	3	-	72h10m	204	6

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE (NDDN)

Du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a poursuivi son étude sur *Le Canada et la défense de l'Amérique du Nord*. Durant son étude, en mai, le Comité s'est rendu à Colorado Springs, Colorado, aux États-Unis, pour visiter le siège du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) et pour rencontrer des représentants canadiens et américains du NORAD. Le 19 mai, le Comité a tenu une *Séance d'information de Réserves 2000 sur la Force de réserve de l'Armée canadienne* et une *Séance d'information sur les activités en cours du Centre de la sécurité des télécommunications*.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a poursuivi son étude sur *Le Canada et la défense de l'Amérique du Nord*. Au cours de cette période, il a aussi organisé une *Séance d'information sur les inconduites sexuelles dans les Forces armées canadiennes* et une présentation de l'ombudsman de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes. Le Comité a aussi été informé des opérations actuelles par le Chef d'état-major de la Défense. Enfin, le Comité a examiné le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017* et a amorcé une étude sur *La protection des forces*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Stephen Fuhr (président), Cheryl Gallant (vice-présidente), Randall Garrison (vice-président), James Bezan, Darren Fisher, Mark Gerretsen, Pierre Paul-Hus, Jean R. Rioux, Sherry Romanado, Sven Spengemann

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	2 179	2 179
Le Canada et la défense de l'Amérique du Nord	4 634	3 394	607	8 634
Séance d'information de Réserves 2000 sur la Force de réserve de l'Armée canadienne	916	-	67	984
TOTAL³	5 550	3 394	2 853	11 797

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ¹
Le Canada et la défense de l'Amérique du Nord – Winnipeg (Manitoba), Colorado Springs (États-Unis d'Amérique)	25 977	7 759	5 399	1 216	40 351
TOTAL¹	25 977	7 759	5 399	1 246	40 351

¹ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE (NDDN) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (NDDN)	28	6	3	3	51h14m	58	2
Sous-comité du programme et de la procédure (SNDD) ⁴	3	-	-	-	2h12m	-	-
TOTAL	31	6	3	3	53h26m	58	2

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES (RNNR)

Du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a tenu 14 réunions au cours de la période visée, surtout dans le cadre de son étude sur *L'avenir des industries pétrolière et gazière, minière et nucléaire au Canada : innovation, solutions durables et débouchés économiques*, divisée en trois parties : (1) *avenir du secteur pétrolier et gazier au Canada*; (2) *avenir du secteur minier au Canada*; (3) *avenir du secteur nucléaire au Canada*. Durant cette période, il a consacré 11 réunions et entendu 24 témoins à cette étude. Le 16 juin, le Comité a adopté un rapport sur la première partie de son étude sur *L'avenir des industries pétrolière et gazière, minière et nucléaire au Canada* (se limitant aux industries pétrolière et gazière), intitulé *L'avenir des industries pétrolière et gazière au Canada : innovation, solutions durables et débouchés économiques*. Une réunion a aussi été consacrée au *Budget principal des dépenses 2016-2017*, afin d'entendre le ministre des Ressources naturelles et trois fonctionnaires.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a tenu 21 réunions et a poursuivi l'étude *L'avenir des industries pétrolière et gazière, minière et nucléaire au Canada*. Le Comité a déposé son deuxième rapport sur la première partie de l'étude le 21 septembre. Il a poursuivi l'étude de la deuxième et de la troisième partie de l'étude et a entendu des témoins du ministère des Ressources naturelles ainsi que des représentants de groupes de l'industrie, de communautés des Premières Nations ainsi que de la société civile. Le Comité a entendu 133 témoins pendant son étude. Pendant cette période, il a également étudié *l'Objet du Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

James Maloney (président), John Barlow (vice-président), Richard Cannings (vice-président), T.J. Harvey, Denis Lemieux, Michael V. McLeod, Marc Serré, Mark Strahl, Shannon Stubbs, Geng Tan

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	223	223
L'avenir des industries pétrolière et gazière, minière et nucléaire au Canada : innovation, solutions durables et débouchés économiques	17 835	5 351	891	24 077
TOTAL³	17 835	5 351	1 114	24 300

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES (RNNR) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (RNNR)	35	3	12	-	55h46m	135	2
Sous-comité du programme et de la procédure (SRRN) ⁴	1	-	-	-	0h30m	-	-
TOTAL	36	3	12	-	56h16m	135	2

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES (LANG)

Durant la période du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a étudié plusieurs sujets. La principale étude a porté sur le *Bureau de la traduction*. Le Comité a tenu sept réunions sur ce sujet et entendu 18 témoins. Un rapport a été présenté à la Chambre le 16 juin. Le Comité a ensuite tenu quatre séances d'information avec le commissaire aux langues officielles au cours desquelles il a été question, entre autres, de l'état des langues officielles à travers le Canada en milieux minoritaires, de son récent rapport annuel et de son rapport spécial sur Air Canada. Le Comité a tenu deux séances d'information sur les mandats respectifs de la ministre du Patrimoine canadien et du président du Conseil du Trésor par rapport à la *Loi sur les langues officielles*.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a réalisé l'étude *La Feuille de route et l'immigration dans les communautés francophones en milieu minoritaire* et a entendu 43 témoins représentant différentes organisations et différents intervenants et ministères. Le Comité a conclu son étude par le dépôt de son troisième rapport à la Chambre le 14 décembre. Pendant cette période, le Comité a également consacré une réunion au *Rapport annuel sur les langues officielles de 2014-2015*, durant laquelle la ministre du Patrimoine canadien a comparu en compagnie de ses fonctionnaires, ainsi qu'une réunion à la *Traduction de la jurisprudence du Québec*. Enfin, le Comité a assisté à *Séance d'information sur la reddition de compte en matière de langues officielles* du ministère du Patrimoine canadien, du ministère de la Citoyenneté et l'Immigration ainsi que du Secrétariat du Conseil du Trésor.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Denis Paradis (président), John Nater (vice-président), François Choquette (vice-président), René Arseneault, Sylvie Boucher, Bernard Généreux, Linda Lapointe, Paul Lefebvre, Darrell Samson, Dan Vandal

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	746	746
Examen de l'état des langues officielles en milieu minoritaire à travers le Canada	325	-	-	325
Étude sur le Bureau de la traduction	1 021	-	657	1 678
L'immigration au sein de communautés francophones en situation minoritaire	6 817	3 183	-	9 999
TOTAL³	8 162	3 183	1 402	12 747

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES (LANG) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (LANG)	35	5	5	-	61h19m	91	2
TOTAL	35	5	5	-	61h19m	91	2

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

COMITÉ PERMANENT DE LA PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE (PROC)

Entre le 1^{er} avril et le 31 août 2016, le Comité a tenu 16 réunions et présenté cinq rapports à la Chambre. Son septième rapport, présenté et adopté le 18 avril, traitait de changements à la liste de ses membres et son huitième rapport, présenté et adopté le 21 avril, traitait d'un changement au *Règlement* en ce qui concerne le mandat que lui confère le sous-alinéa 108(3)a)(iii). Au cours de deux réunions, le Comité a examiné et approuvé trois crédits du *Budget principal des dépenses 2016-2017*, faisant rapport à la Chambre le 18 mai. Le Comité a également poursuivi son étude intitulée *Initiatives visant à favoriser une Chambre des communes propice à la vie de famille*, dans la cadre de laquelle il a entendu 29 témoins durant 14 réunions. Le Comité a présenté à la Chambre, le 15 juin, un rapport provisoire sur cette question, son 11^e rapport. De plus, le Comité a reçu deux ordres de renvoi de la Chambre à propos de questions de privilège. En ce qui a trait à la *Question de privilège concernant la divulgation prématurée de la teneur du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir)*, renvoyée le 19 avril, le Comité a tenu cinq réunions publiques et il a entendu trois témoins. Au sujet de la *Question de privilège concernant la question de la brutalité physique envers la députée de Berthier—Maskinongé*, renvoyée le 19 mai 2016, le Comité a tenu une réunion et il a convenu de considérer la question résolue, étant donné les excuses présentées par le premier ministre et la déclaration de la députée de Berthier—Maskinongé.

Le Sous-comité des affaires émanant des députés (SMEM) s'est réuni conformément à l'article 91.1 du *Règlement* pour déterminer le caractère votable de certaines motions et projets de loi émanant des députés ; le neuvième rapport du Comité, faisant état des recommandations du Sous-comité, a été présenté à la Chambre et réputé adopté le 16 mai.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a tenu 17 réunions et déposé six rapports à la Chambre. Le 29 septembre, le Comité a repris l'étude de la *Question de privilège concernant la divulgation prématurée de la teneur du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir)*. Dans le cadre de 10 réunions, le Comité a étudié le *Rapport du directeur général des élections intitulé « Un régime électoral pour le 21^e siècle : Recommandations du directeur général des élections du Canada à la suite de la 42^e élection générale »*. Le Comité a aussi tenu deux séances d'information sur le Service de protection parlementaire et a examiné le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017*; il en a fait rapport dans son 15^e rapport présenté à la Chambre le 16 novembre. Le 8 décembre, conformément à un ordre de renvoi suivant les débats du 6 octobre à la Chambre, le Comité a entrepris l'étude *Règlement et procédure de la Chambre et de ses comités*. Le 13 décembre, le Comité a entendu la ministre des Institutions démocratiques s'exprimer sur l'*Objet du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois en conséquence*.

Le Sous-comité des affaires émanant des députés s'est réuni conformément à l'article 91.1 pour déterminer le caractère votable de certains projets de loi et de certaines motions des députés. Deux rapports du Comité présentés pendant cette période contenaient des recommandations du Sous-comité. Le 14^e rapport a été déposé à la Chambre et a été réputé adopté le 19 octobre; le 16^e rapport a été présenté à la Chambre et réputé adopté le 16 novembre.

MEMBRES DU COMITÉ PROC (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Larry Bagnell (président), Blake Richards (vice-président), David Christopherson (vice-président), Arnold Chan, David de Burgh Graham, l'hon. Ginette Petitpas Taylor, Scott Reid, Ruby Sahota, Jamie Schmale, Anita Vandenberg

MEMBRES DU SOUS-COMITÉ SMEM (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Ginette Petitpas Taylor (présidente), Arnold Chan, Irene Mathyssen, Blake Richards

COMITÉ PERMANENT DE LA PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE (PROC) (SUITE)

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	5 904	5 904
Initiatives visant à favoriser une Chambre des communes propice à la vie de famille	-	2 310	708	3 018
Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat	574	400	-	974
TOTAL³	574	2 710	6 611	9 895

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique."

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (PROC)	33	6	6	1	52h45m	93	11
Sous-comité des affaires émanant des députés (SMEM) ⁴	3	-	-	-	0h05m	-	-
Sous-comité du programme et de la procédure (SPRO) ⁴	3	-	-	-	1h36m	-	-
TOTAL	39	6	6	1	54h26m	93	11

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS (PACP)

Du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a adopté sept rapports de la deuxième session de la 41^e législature et les a présentés à la Chambre le 12 mai. Pendant cette période, le Comité a aussi étudié le *Rapport sur les plans et priorités de 2016-2017*, ainsi que le *Budget principal des dépenses 2016-2017*. Ce dernier a fait l'objet de son huitième rapport, présenté à la Chambre le 12 mai. Le Comité a tenu une *Séance d'information avec la Fondation canadienne pour la vérification intégrée*. Par ailleurs, il a tenu une *Séance d'information avec le Bureau du légiste et conseiller parlementaire*. Le Comité a terminé deux études du *Rapport de l'automne 2015 du vérificateur général du Canada*, soit sur le *Chapitre 4, Services partagés en technologies de l'information*, ainsi que sur le *Chapitre 5, Les logements des Forces armées canadiennes*, pour lesquelles il a présenté ses neuvième et dixième rapports à la Chambre le 1^{er} juin. Le Comité s'est également réuni pour étudier deux chapitres issus du *Rapport de l'automne 2015 du vérificateur général du Canada* : le *Chapitre 6, Le Programme de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada*; et le *Chapitre 1, La mise en œuvre de l'analyse comparative entre les sexes*. Ce dernier a fait l'objet du 11^e rapport du Comité, présenté le 13 juin. Le Comité a entrepris l'étude des *Rapports du printemps 2016 du vérificateur général du Canada*. De ce recueil, le *Rapport 2, La détection et la prévention de la fraude dans le programme de citoyenneté*; le *Rapport 4, Les prestations pharmaceutiques — Anciens Combattants Canada*; et le *Rapport 5, La Réserve de l'Armée canadienne — Défense nationale*, ont été étudiés par le Comité. Dans le cadre de ces études, le vérificateur général du Canada ainsi que les hauts fonctionnaires des ministères audités ont comparu devant le Comité. Les représentants du Bureau du vérificateur général du Canada et le président et chef de la direction de Via Rail Canada, ainsi que des hauts représentants, ont comparu dans le cadre de l'étude sur *VIA Rail Canada inc., Rapport d'examen spécial des Rapports du printemps 2016 du vérificateur général du Canada*. Enfin, le Comité a lancé une étude sur les *Comptes publics du Canada 2015*, pour laquelle il a présenté son 12^e rapport à la Chambre le 16 juin.

Par ailleurs, le Comité s'est rendu à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) en août 2016, pour la Conférence annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics et du Conseil canadien des vérificateurs législatifs.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a tenu 18 réunions. Il a étudié les *Rapports du printemps 2016 du vérificateur général*, présentant à la Chambre six rapports sur ceux-ci, ainsi que les *Comptes publics 2016*. Le Comité a également tenu des réunions à huis clos avec le vérificateur général et la Fondation canadienne pour la vérification intégrée afin de mieux préparer ses travaux, et il a entrepris une étude de *l'Examen du plan du ministère de la Défense nationale pour comptabiliser et évaluer ses stocks*. Finalement, le Comité a commencé à étudier les différents *Rapports de l'automne 2016 du vérificateur général*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Kevin Sorenson (président), Alexandra Mendès (vice-présidente), David Christopherson (vice-président), Chandra Arya, Joël Godin, T.J. Harvey, Paul Lefebvre, Phil McColeman, Brenda Shanahan

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ¹	TOTAL ²
Budget de fonctionnement ³	-	-	1 651	1 651
TOTAL²	-	-	1 651	1 651

¹ « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

² Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

³ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS (PACP) (SUITE)

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ¹
Conférence annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics et du Conseil canadien des vérificateurs législatifs – Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)	15 243	5 300	1 919	3 375	25 836
TOTAL¹	15 243	5 300	1 919	3 375	25 836

¹ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (PACP)	33	14	-	-	53h11m	106	18
Sous-comité du programme et de la procédure (SPAC) ⁴	5	-	-	-	5h35m	-	-
TOTAL	38	14	-	-	58h46m	106	18

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET NATIONALE (SECU)

Entre le 1^{er} avril et le 31 août 2016, le Comité a continué son étude sur les *Blessures de stress opérationnel et le syndrome de stress post-traumatique chez les agents de la sécurité publique et les premiers intervenants*. Le Comité s'est penché sur le *Budget principal des dépenses 2016-2017*, de même que sur le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017*. Le Comité a également tenu une *Séance d'information sur le rapport annuel 2014-2015 du Bureau de l'enquêteur correctionnel*. Il a finalement étudié le projet de loi C-7, *Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures*, et a convenu le jeudi 21 avril 2016, d'en faire rapport avec des amendements.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a présenté son cinquième rapport, sur l'étude *Blessures de stress opérationnel et le syndrome de stress post-traumatique chez les agents de la sécurité publique et les premiers intervenants*. Le Comité a aussi entrepris une étude sur le *Cadre de sécurité nationale du Canada*, et il s'est rendu à Vancouver, Calgary, Toronto, Montréal et Halifax. Il a tenu deux réunions publiques dans chacune des villes, l'une avec des témoins invités et l'autre pour entendre des observations de l'auditoire. Le Comité a également examiné le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017*. Il a organisé une réunion sur la *Rétention de données par le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) et la décision de la Cour fédérale du jeudi 3 novembre 2016*. Enfin, il a examiné le projet de loi C-22, *Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence*, et a présenté ses amendements le 9 décembre.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Robert Oliphant (président), Larry Miller (vice-président), Matthew Dubé (vice-président), l'hon. Tony Clement, Pam Damoff, Nicola Di Iorio, Nathaniel Erskine-Smith, Marco Mendicino, Sven Spengemann, Dianne L. Watts

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	1 655	1 655
Blessures de stress opérationnel et le syndrome de stress post-traumatique chez les agents de la sécurité publique et les premiers intervenants	-	1 127	140	1 266
Projet de loi C-7	4 838	300	519	5 657
Bill C-22	1 241	-	87	1 328
Cadre de sécurité nationale du Canada	717	578	-	1 295
Projet de loi C-226	952	250	-	1 202
TOTAL³	7 748	2 255	2 400	12 403

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET NATIONALE (SECU) (SUITE)

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ¹
Cadre de sécurité nationale du Canada – Vancouver (Colombie-Britannique), Calgary (Alberta), Toronto (Ontario), Montréal (Québec), Halifax (Nouvelle-Écosse)	35 786	12 908	4 142	35 758	88 595
TOTAL¹	35 786	12 908	4 142	35 758	88 595

¹ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (SECU)	41	4	10	4	78h09m	256	6
Sous-comité du programme et de la procédure (SSEC) ⁴	3	-	-	-	2h43m	-	-
TOTAL	44	4	10	4	80h52m	256	6

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DE LA CONDITION FÉMININE (FEWO)

Durant la période du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a conclu son étude sur *L'analyse comparative entre les sexes* et il a présenté son quatrième rapport à la Chambre le 15 juin. Au cours de cette étude, le Comité a tenu huit réunions et il a entendu 29 témoins, notamment des représentants de 13 ministères et agences du gouvernement fédéral. Durant la même période, le Comité a présenté son troisième rapport à la Chambre et il a exhorté tous les députés de suivre le cours en ligne intitulé « Analyse comparative entre les sexes plus ». De plus, le Comité a repris son étude de *La violence envers les jeunes femmes et les filles au Canada*.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a tenu 17 réunions. Il a poursuivi l'étude *La violence envers les jeunes femmes et filles au Canada* et a entendu 99 témoins. Le 28 novembre, le Comité s'est penché sur le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017* et a présenté, le 29 novembre, son cinquième rapport à la Chambre relativement à son étude. Il a également entendu la ministre de la Condition féminine s'exprimer sur la réponse du gouvernement à son quatrième rapport intitulé *La mise en œuvre de l'analyse comparative entre les sexes plus au sein du gouvernement du Canada*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Marilyn Gladu (présidente), Pam Damoff (vice-présidente), Sheila Malcolmson (vice-présidente), Sean Fraser, Rachael Harder, Karen Ludwig, Eva Nassif, Marc Serré, Anita Vandenberg, Karen Vecchio

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	613	613
La violence envers les jeunes femmes et filles au Canada	22 163	6 769	-	28 932
Analyse comparative entre les sexes	2 602	5 049	967	8 618
TOTAL³	24 765	11 818	1 581	38 163

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (FEWO)	33	1	16	-	56h38m	140	3
Sous-comité du programme et de la procédure (SFEW) ⁴	6	-	-	-	5h01m	-	-
TOTAL	39	1	16	-	61h39m	140	3

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS (TRAN)

Du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité s'est réuni à 14 reprises. Il a continué son étude sur la *Sécurité ferroviaire*, et a entendu 40 témoins et étudié 23 mémoires avant de présenter son sixième rapport en juin. Il a dû suspendre cette question pour étudier le projet de loi C-10, *Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures*, dont il a fait rapport sans amendement le 12 mai. Le Comité a aussi étudié les crédits du *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017* qui lui avait été renvoyés et en a fait rapport à la Chambre. Le Comité a aussi entamé une étude intitulée *Différentes mesures de la Loi sur le transport ferroviaire équitable pour les producteurs de grain* pendant laquelle il a étudié la prorogation de l'entrée en vigueur des paragraphes 5.1(2), 6(2), 7(2), 8(2), 9(2), 10(2), 11(2) et 12(2) de la *Loi sur le transport ferroviaire équitable pour les producteurs de grain*. L'étude s'est conclue par la production du cinquième rapport du Comité, présenté à la Chambre le 31 mai, et débattu puis adopté le 15 juin. Finalement, le Comité s'est réuni pour entendre des témoignages concernant le rapport sur l'examen de la *Loi sur les transports au Canada*.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité s'est réuni à 26 reprises. Il a examiné les crédits du *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017* et en a fait rapport à la Chambre. Il a poursuivi l'étude *Différentes mesures de la Loi sur le transport ferroviaire équitable pour les producteurs de grains* et en a fait rapport à la Chambre après avoir entendu 19 témoins et examiné 7 mémoires dans le cadre de sept réunions. Après avoir consacré trois réunions à l'étude du projet de loi C-227, *Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales)*, le Comité a présenté ses amendements dans son huitième rapport. Il s'est également penché sur *La réglementation des véhicules aériens sans pilote (UAV)*. Le Comité a également examiné la *Loi sur la protection de la navigation* et a entendu pour cela 18 témoins et reçu des mémoires de 121 organisations et de 156 particuliers.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Judy A. Sgro (présidente), Luc Berthold (vice-président), Robert Aubin (vice-président), Vance Badawey, Kelly Block, Sean Fraser, Ken Hardie, Angelo Iacono, Alain Rayes, Gagan Sikand

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	350	319	669
Sécurité ferroviaire	3 096	1 454	1 067	5 616
Projet de loi C-10	982	1 956	562	3 500
Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017	-	575	-	575
Différentes mesures de la Loi sur le transport ferroviaire équitable pour les producteurs de grain	3 187	1 676	129	4 992
Loi sur la protection de la navigation	1 579	1 911	86	3 575
Projet de loi C-227	-	1 330	-	1 330
La réglementation des véhicules aériens sans pilote (UAV)	1 435	1 272	-	2 707
Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017	-	708	-	708
TOTAL³	10 278	11 232	2 162	23 672

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ PERMANENT DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS (TRAN) (SUITE)

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ¹
Sécurité ferroviaire – Lac Mégantic (Québec)	2 054	1 512	694	1 309	5 568
TOTAL¹	2 054	1 512	694	1 309	5 568

¹ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (TRAN)	34	5	17	1	68h30m	157	7
Sous-comité du programme et de la procédure (STRA) ⁴	2	-	-	-	2h03m	-	-
TOTAL	36	5	17	1	70h33m	157	7

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ PERMANENT DES ANCIENS COMBATTANTS (ACVA)

Du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité a tenu des réunions sur le *Mandat ministériel du ministre des Anciens Combattants*. Il a également examiné et approuvé les crédits du *Budget principal des dépenses 2016-2017* qui lui avaient été renvoyés, présentant son deuxième rapport à la Chambre le 18 avril.

Le Comité a poursuivi son étude de la *Prestation de services aux anciens combattants*; il a entendu 51 témoins au total et il y a consacré 14 réunions au cours de cette période. De plus, le Comité s'est rendu à London (Ontario), à Toronto (Ontario) et à Montréal (Québec) pour effectuer des visites de sites et organiser des audiences publiques.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a terminé son étude de la *Prestation de services aux anciens combattants* et a déposé son troisième rapport à la Chambre le 9 décembre. Le Comité a également entrepris l'étude *La santé mentale et la prévention du suicide chez les vétérans* et a entendu les témoignages de 26 témoins dans le cadre de huit réunions. De plus, le Comité a tenu une réunion sur l'*Objet du Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 31 décembre 2016)

Neil R. Ellis (président), Robert Kitchen (vice-président), Irene Mathysen (vice-présidente), John Brassard, Bob Bratina, Doug Eyolfson, Colin Fraser, Alaina Lockhart, Jean R. Rioux, Cathay Wagantall

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ²	TOTAL ³
Budget de fonctionnement ⁴	-	-	1 583	1 583
La prestation de services aux anciens combattants	12 158	5 234	399	17 790
La santé mentale et la prévention du suicide chez les vétérans	5 444	1 704	-	7 147
TOTAL³	17 601	6 937	1 982	26 520

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

⁴ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ¹
La prestation de services aux anciens combattants – London et Toronto (Ontario), Montréal (Québec)	12 566	3 345	1 497	10 028	27 434
TOTAL¹	12 566	3 345	1 497	10 028	27 434

¹ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

COMITÉ PERMANENT DES ANCIENS COMBATTANTS (ACVA) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (ACVA)	33	2	10	1	59h58m	110	2
Sous-comité du programme et de la procédure (SACV) ⁴	3	-	-	-	2h09m	-	-
TOTAL	36	2	10	1	62h07m	110	2

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ DE LIAISON (LIAI)

Le Comité de liaison est composé des présidents de tous les comités permanents et des coprésidents de la Chambre des comités mixtes permanents. Sa principale responsabilité, qui est de répartir entre les comités permanents les fonds prévus à cette fin par le Bureau de régie interne, est habituellement déléguée au Sous-comité des budgets (SBLI).

Le Comité s'est réuni deux fois au cours de la période d'avril à août 2016, afin de traiter de diverses questions administratives, notamment au sujet des déplacements des comités et une demande de fonds additionnels au Bureau de régie interne. Le Comité a adopté son deuxième rapport sur les dépenses et activités des comités pour la période du 1^{er} avril 2015 au 31 mars 2016 qui a été présenté à la Chambre le 6 juin. Le Sous-comité s'est réuni six fois afin d'examiner des soumissions budgétaires reliées à des déplacements et des études de comité.

Au cours de la période du 1^{er} septembre au 31 décembre, le Comité s'est réuni à une occasion. Pendant cette rencontre, le Comité a adopté son troisième rapport, couvrant les dépenses et activités des comités pour les cinq premiers mois de l'exercice. Il a en outre décidé de demander au Bureau de régie interne qu'il ajoute un montant supplémentaire de 600 000 \$ à l'enveloppe globale pour les activités des comités pour l'exercice en cours et qu'il autorise l'utilisation du fonds existant réservé à des services d'expert pour le financement des autres activités des comités. Le Sous-comité a quant à lui tenu six réunions afin d'examiner des soumissions budgétaires reliées à des déplacements et des études de comité.

MEMBRES DU COMITÉ LIAI (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Judy A. Sgro (présidente), Tom Lukiwski (vice-président), Harold Albrecht, l'hon. Larry Bagnell, Blaine Calkins, Bill Casey, l'hon. Wayne Easter, Neil R. Ellis, l'hon. Mark Eyking, Andy Fillmore, Pat Finnigan, l'hon. Hedy Fry, Stephen Fuhr, Marilyn Gladu, Anthony Housefather, James Maloney, Bryan May, l'hon. Robert D. Nault, Robert Oliphant, l'hon. Denis Paradis, Dan Ruimy, Deborah Schulte, Scott Simms, l'hon. Kevin Sorenson, Borys Wrzesnewskyj

MEMBRES DU SOUS-COMITÉ SBLI (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Judy A. Sgro (présidente), Tom Lukiwski, Blaine Calkins, l'hon. Wayne Easter, Stephen Fuhr, Deborah Schulte

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ¹	TOTAL ²
Budget de fonctionnement ³	-	-	723	723
TOTAL²	-	-	723	723

¹ « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

² Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

³ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ DE LIAISON (LIAI) (SUITE)

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité permanent (LIAI)	3	-	-	-	2h14m	-	2
Sous-comité des budgets de comité (SBLI) ⁴	12	-	-	-	6h27m	-	-
TOTAL	15	-	-	-	8h41m	-	2

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉS MIXTES

COMITÉ MIXTE PERMANENT DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT (BILI)

Le Comité ne s'est pas réuni durant la période du 1^{er} avril au 31 décembre 2016.

MEMBRES REPRÉSENTANT LA CHAMBRE DES COMMUNES (en date du 31 décembre 2016)

William Amos, Gordon Brown, Kerry Diotte, Todd Doherty, Angelo Iacono, l'hon. Mike Lake, Michael Levitt, Eva Nassif, Anne Minh-Thu Quach, Don Rusnak, Gagan Sikand, Scott Simms

MEMBRES REPRÉSENTANT LE SÉNAT (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Salma Ataullahjan, l'hon. Nicole Eaton, l'hon. Terry M. Mercer, l'hon. Pana Merchant

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ¹	TOTAL ²
Budget de fonctionnement ³	-	-	-	-
TOTAL²	-	-	-	-

¹ « Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

² Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

³ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ MIXTE PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité mixte permanent (BILI)	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	-	-	-	-

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

COMITÉ MIXTE PERMANENT DE L'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION (REGS)

Durant la période du 1^{er} avril au 31 août 2016, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a examiné plusieurs textes réglementaires. Il a tenu six réunions et a entendu trois témoins qui provenaient de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, du ministère de la Justice et du ministère de l'Environnement.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité mixte permanent a continué son étude des textes réglementaires. Il a tenu six réunions et reçu quatre témoignages qui provenaient du Conseil des produits agricoles du Canada, du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et de Parcs Canada.

MEMBRES REPRÉSENTANT LA CHAMBRE DES COMMUNES (en date du 31 décembre 2016)

Harold Albrecht (coprésident), Gary Anandasangaree (vice-président), Pierre-Luc Dusseault (vice-président), John Brassard, Nicola Di Iorio, Kerry Diotte, Ali Ehsassi, Fayçal El-Khoury, Garnett Genuis, Bernadette Jordan, Marco Mendicino, Salma Zahid

MEMBRES REPRÉSENTANT LE SÉNAT (en date du 31 décembre 2016)

L'hon. Pana Merchant (coprésidente), l'hon. Wilfred P. Moore, l'hon. Ratna Omidvar, l'hon. Bob Runciman

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ¹	TOTAL ²
Budget de fonctionnement ³	-	-	23	23
TOTAL²	-	-	23	23

¹ « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

² Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

³ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ MIXTE PERMANENT ET SOUS-COMITÉ	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité mixte permanent (REGS)	12	-	-	-	21h15m	7	-
Subcommittee on Agenda and Procedure (SREG) ⁴	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	12	-	-	-	21h15m	7	-

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉS SPÉCIAUX

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA RÉFORME ÉLECTORALE (ERRE)

La Chambre des communes a adopté une motion constituant le Comité spécial sur la réforme électorale le mardi 7 juin 2016. Le Comité était composé de 12 membres, incluant des représentants de partis non reconnus comme le Bloc Québécois et le Parti vert du Canada. Il a tenu sa première réunion le 21 juin et a procédé à l'élection de son président et ses vice-présidents. Entre avril et la fin du mois d'août, le Comité a tenu 23 réunions, entendus 54 témoins, a reçu 99 mémoires qu'il a affichés sur son site Web et a reçu 467 courriels et lettres de la part du public canadien. Il a adopté un budget de voyage afin de visiter 18 villes du Canada. Il a aussi mis en ligne une consultation électronique sur la réforme électorale. À la fin de la période couverte par le présent rapport, quelque 700 Canadiens et Canadiennes avaient rempli ce questionnaire. Conformément à la motion adoptée en Chambre, le Comité a invité les 338 députés de la Chambre des communes à tenir des assemblées publiques dans leur comté et à faire rapport de leurs constatations au Comité avant le vendredi 14 octobre. Pour ce faire, il leur a fourni une trousse d'information ainsi qu'un gabarit. En date du 31 août, le Comité avait reçu quatre comptes rendus de députés qui ont été mis en ligne sur le site Web du Comité.

Du 1^{er} septembre au 31 décembre 2016, le Comité a conclu son étude sur la *Réforme électorale*. Dans le cadre du mandat du Comité de « consulter, de façon, générale, les organisations et experts utiles » et de « mener un processus de mobilisation nationale qui comprend une consultation exhaustive et inclusive des Canadiens », 196 témoins ont témoigné devant celui-ci au cours de 57 réunions, y compris des représentants de l'Allemagne, de l'Australie, de l'Irlande, de la Nouvelle-Zélande, et du Royaume-Uni. En plus de leurs audiences formelles, les membres du Comité ont entendu 567 participants lors de périodes dédiées à l'auditoire au cours de leur tournée canadienne de trois semaines, pendant laquelle ils ont visité 18 villes, et ils sont restés en contact avec les Canadiens grâce aux médias sociaux, à l'aide des mots-clés #ERRE #Q, à la publication de communiqués ciblés et à la diffusion audio en direct des audiences qu'ils ont tenues à l'extérieur de la Colline du Parlement. De plus, ils se sont réunis avec les dirigeants autochtones locaux sur le territoire de la Première Nation Tsartlip, en Colombie-Britannique. Le Comité a reçu 574 mémoires d'organismes, d'universitaires et de citoyens, un total de 22 247 réponses à sa consultation électronique sur les systèmes de scrutin et les systèmes électoraux, 172 rapports d'assemblées publiques de députés qui ont tenu diverses consultations auprès des habitants de leur circonscription, ainsi qu'un rapport du caucus conservateur et un autre du caucus néo-démocrate, ce qui donne un total de 174 rapports. Le 1^{er} décembre, il a présenté son troisième rapport à la Chambre, intitulé *Renforcer la démocratie au Canada : principes, processus et mobilisation citoyenne en vue d'une réforme électorale*.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 1^{er} décembre 2016)

Francis Scarpaleggia (président), Scott Reid (vice-président), Nathan Cullen (vice-président), John Aldag, Alexandre Boulerice, Matt DeCoursey, Gérard Deltell, Elizabeth May, Blake Richards, Sherry Romanado, Ruby Sahota, Luc Thériault

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ¹	TOTAL ²
Budget de fonctionnement ³	29 843	13 463	24 878	68 184
TOTAL²	29 843	13 463	24 878	68 184

¹ « Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

² Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

³ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA RÉFORME ÉLECTORALE (ERRE) (SUITE)

DÉPENSES DE DÉPLACEMENTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE ¹	TRANSPORT	HÉBERGEMENT	INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	AUTRES ²	TOTAL ³
Réforme électorale – Regina (Saskatchewan), Winnipeg et St Pierre Jolys (Manitoba), Toronto (Ontario), Québec et Joliette (Québec)	40 845	16 215	3 691	48 777	109 528
Réforme électorale – Whitehorse (Yukon), Victoria et Vancouver (Colombie-Britannique), Leduc (Alberta), Yellowknife (Territoires-du-Nord-Ouest)	50 911	19 328	5 961	65 508	141 708
Réforme électorale – Montréal (Québec), St. John's, (Terre-Neuve-et-Labrador), Halifax (Nouvelle-Écosse), Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), Fredericton (Nouveau-Brunswick)	43 523	18 054	3 867	45 784	111 228
Réforme électorale – Iqaluit (Nunavut)	68 602	6 110	1 766	18 768	95 245
TOTAL³	203 881	59 706	15 284	178 838	457 709

¹ Les études au cours desquelles des dépenses ont été faites sont présentées en ordre chronologique.

² « Autres » (déplacements) comprend les dépenses pour l'équipement audiovisuel, les salles de réunion, les frais pour excédent de bagages, le traitement des passeports et des visas, les droits d'inscription à des conférences, et d'autres dépenses accessoires mineures.

³ Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ SPÉCIAL	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité spécial (ERRE)	57	26	8	1	217h48m	763	3
Sous-comité du programme et de la procédure (SERR) ⁴	7	-	-	-	8h45m	-	-
TOTAL	64	26	8	1	226h33m	763	3

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

COMITÉ SPÉCIAL SUR L'ÉQUITÉ SALARIALE (ESPE)

Du 1^{er} avril au 30 juin 2016, le Comité a poursuivi et achevé son étude sur *l'Équité salariale* avec la présentation à la Chambre de son premier rapport le 9 juin. À la suite de la présentation de ce rapport, le Comité a cessé ses activités, son mandat étant terminé. Au total, le Comité a entendu 50 témoins, reçu 11 mémoires et tenu 12 réunions.

MEMBRES DU COMITÉ (en date du 9 juin 2016)

Anita Vandenberg (présidente), Shannon Stubbs (vice-présidente), Sheri Benson (vice-présidente), Dan Albas, Matt DeCoursey, Julie Dzerowicz, Marilyn Gladu, Eva Nassif, Terry Sheehan, Sonia Sidhu

DÉPENSES (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

NOM DE L'ÉTUDE	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ¹	TOTAL ²
Budget de fonctionnement ³	2 140	3 251	3 903	9 294
TOTAL²	2 140	3 251	3 903	9 294

¹ « Autres » inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

² Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

³ « Budget de fonctionnement » contient les dépenses effectuées dans les cas où aucune demande de fonds distincte n'a été présentée par rapport à une étude ou à une activité de comité.

RÉUNIONS, TÉMOINS ET RAPPORTS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉ SPÉCIAL	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS
	Total	TV ¹	VC ²	EV ³			
Comité spécial (ESPE)	10	5	3	-	22h51m	48	1
Sous-comité du programme et de la procédure (SESP) ⁴	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	10	5	3	-	22h51m	48	1

¹ Nombre de réunions télévisées.

² Nombre de réunions avec vidéoconférence.

³ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁴ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS ET DÉPENSES DES COMITÉS

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS PAR COMITÉ (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉS PERMANENTS

COMITÉS PERMANENTS ET SOUS-COMITÉS ¹	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS ⁵
	TOTAL	TV ²	VC ³	EV ⁴			
Accès à l'information, protection des renseignements personnels et éthique (ETHI)	34	4	7	1	61h34m	117	4
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SETH)</i>	-	-	-	-	-	-	-
Agriculture et agroalimentaire (AGRI)	32	2	6	-	51h18m	110	3
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SAGR)</i>	2	-	-	-	1h17m	-	-
Patrimoine canadien (CHPC)	35	12	10	1	66h04m	169	3
Citoyenneté et immigration (CIMM)	40	14	24	1	86h32m	241	6
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SCIM)</i>	6	-	-	-	5h12m	-	-
Environnement et développement durable (ENVI)	35	1	17	-	68h58m	183	4
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SENV)</i>	6	-	-	-	3h53m	-	-
Finances (FINA)	54	33	5	-	138h51m	509	10
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SFIN)</i>	5	-	-	-	3h59m	-	-
Pêches et océans (FOPO)	35	7	16	-	66h13m	147	3
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SFOP)</i>	3	-	-	-	2h54m	-	-
Affaires étrangères et développement international (FAAE)	37	9	14	1	68h15m	129	5
<i>Sous-comité des droits internationaux de la personne (SDIR)</i>	41	4	10	-	35h41m	58	-
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SFAA)</i>	8	-	-	-	3h49m	-	-
Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires (OGGO)	60	11	3	1	123h05m	353	3
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SOGG)</i>	5	-	-	-	2h51m	-	-

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS PAR COMITÉ (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016) (SUITE)

COMITÉS PERMANENTS (SUITE)

COMITÉS PERMANENTS ET SOUS-COMITÉS ¹	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS ⁵
	TOTAL	TV ²	VC ³	EV ⁴			
Santé (HESA)	33	8	6	1	64h09m	154	6
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SHES)</i>	-	-	-	-	-	-	-
Ressources humaines, développement des compétences, développement social et condition des personnes handicapées (HUMA)	32	5	12	-	58h32m	175	4
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SHUM)</i>	1	-	-	-	0h50m	-	-
Affaires autochtones et du Nord (INAN)	34	23	5	-	70h01m	169	2
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SINA)</i>	1	-	-	-	0h49m	-	-
Industrie, sciences et technologie (INDU)	35	2	2	1	66h51m	121	2
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SIND)</i>	-	-	-	-	-	-	-
Commerce international (CIIT)	44	2	13	-	110h34m	479	3
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SCII)</i>	-	-	-	-	-	-	-
Justice et droits de la personne (JUST)	35	13	3	-	71h00m	204	6
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SJUS)</i>	2	-	-	-	1h10m	-	-
Défense nationale (NDDN)	28	3	6	3	51h14m	58	2
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SNDD)</i>	3	-	-	-	2h12m	-	-
Ressources naturelles (RNNR)	35	3	12	-	55h46m	135	2
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SRNN)</i>	1	-	-	-	0h30m	-	-
Langues officielles (LANG)	35	5	5	-	61h19m	91	2

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS PAR COMITÉ (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016) (SUITE)

COMITÉS PERMANENTS (SUITE)

COMITÉS PERMANENTS ET SOUS-COMITÉS ¹	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS ⁵
	TOTAL	TV ²	VC ³	EV ⁴			
Procédure et affaires de la Chambre (PROC)	33	6	6	1	52h45m	93	11
<i>Sous-comité des affaires émanant des députés (SMEM)</i>	3	-	-	-	0h05m	-	-
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SPRO)</i>	3	-	-	-	1h36m	-	-
Comptes publics (PACP)	33	14	-	-	53h11m	106	18
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SPAC)</i>	5	-	-	-	5h35m	-	-
Sécurité publique et nationale (SECU)	41	4	10	4	78h09m	256	6
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SSEC)</i>	3	-	-	-	2h43m	-	-
Condition féminine (FEWO)	33	1	16	-	56h38m	140	3
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SFEW)</i>	6	-	-	-	5h01m	-	-
Transports, infrastructure et collectivités (TRAN)	34	5	17	1	68h30m	157	7
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (STRA)</i>	2	-	-	-	2h03m	-	-
Anciens combattants (ACVA)	33	2	10	1	59h58m	110	2
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SACV)</i>	3	-	-	-	2h09m	-	-
Liaison (LIAI)	3	-	-	-	2h14m	-	2
<i>Sous-comité des budgets de comité (SBLI)</i>	12	-	-	-	6h27m	-	-
TOTAL COMITÉS PERMANENTS ET SOUS-COMITÉS	1004	193	235	17	1802h28m	4464	119

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS PAR COMITÉ (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016) (SUITE)

COMITÉS MIXTES PERMANENTS

COMITÉS MIXTES PERMANENTS	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS ⁵
	TOTAL	TV ²	VC ³	EV ⁴			
Bibliothèque du Parlement (BILI)	-	-	-	-	-	-	-
Examen de la réglementation (REGS)	12	-	-	-	21h15m	7	-
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SREG)</i>	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL COMITÉS MIXTES PERMANENTS	12	-	-	-	21h15m	7	-

COMITÉS SPÉCIAUX

COMITÉS SPÉCIAUX	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS ⁵
	TOTAL	TV ²	VC ³	EV ⁴			
Réforme électorale (ERRE)	57	26	8	1	217h48m	763	3
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SERR)</i>	7	-	-	-	8h45m	-	-
Équité salariale (ESPE)	10	5	3	-	22h51m	48	1
<i>Sous-comité du programme et de la procédure (SESP)</i>	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL COMITÉS SPÉCIAUX	74	31	11	1	249h25m	811	4

TOUS LES COMITÉS

TOUS LES COMITÉS	NOMBRE DE RÉUNIONS				TOTAL HEURES DE RÉUNIONS	NOMBRE DE TÉMOINS	NOMBRE DE RAPPORTS ⁵
	TOTAL	TV ²	VC ³	EV ⁴			
TOTAL TOUS LES COMITÉS	1090	224	246	18	2013h08m	5282	123

¹ En pratique, la majorité des comités établissent un sous-comité du programme et de la procédure, appelé communément « comité directeur », afin de les aider à planifier leurs travaux. La création de sous-comités vise habituellement à soulager les comités parlementaires de tâches de planification et d'administration ou encore à leur confier des questions d'importance relevant de leur mandat.

² Nombre de réunions télévisées.

³ Nombre de réunions avec vidéoconférence.

⁴ Nombre de réunions enregistrées par vidéo par des membres de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

⁵ Les sous-comités ne sont pas habilités à faire rapport à la Chambre. Ils font plutôt rapport à leur comité permanent respectif.

SOMMAIRE DES DÉPENSES DES COMITÉS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016)

COMITÉS PERMANENTS

NOM DU COMITÉ	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ¹	DÉPLACEMENTS	TOTAL ²
Accès à l'information, protection des renseignements personnels et éthique (ETHI)	13 973	4 888	2 006	-	20 867
Agriculture et agroalimentaire (AGRI)	11 512	2 534	1 385	33 516	48 947
Patrimoine canadien (CHPC)	26 828	8 033	5 687	-	40 549
Citoyenneté et immigration (CIMM)	56 136	17 014	10 662	-	83 812
Environnement et développement durable (ENVI)	16 385	15 800	7 097	73 690	112 971
Finances (FINA)	54 038	2 413	10 998	156 220	223 669
Pêches et océans (FOPO)	15 760	16 201	2 179	67 743	101 883
Affaires étrangères et développement international (FAAE)	7 857	17 255	9 217	82 579	116 908
Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires (OGGO)	9 423	700	2 653	315 835	328 611
Santé (HESA)	31 901	3 094	187	-	35 182
Ressources humaines, développement des compétences, développement social et condition des personnes handicapées (HUMA)	35 484	17 761	2 792	-	56 036
Affaires autochtones et du Nord (INAN)	26 859	1 881	2 210	145 310	176 260
Industrie, sciences et technologie (INDU)	9 111	1 819	988	5 500	17 418
Commerce international (CIIT)	19 313	16 006	2 908	227 160	265 387
Justice et droits de la personne (JUST)	53 854	4 851	7 307	-	66 012
Défense nationale (NDDN)	5 550	3 394	2 853	40 351	52 148
Ressources naturelles (RNNR)	17 835	5 351	1 114	-	24 300
Langues officielles (LANG)	8 162	3 183	1 402	-	12 747
Procédure et affaires de la Chambre (PROC)	574	2 710	6 611	-	9 895
Comptes publics (PACP)	-	-	1 651	25 836	27 487
Sécurité publique et nationale (SECU)	7 748	2 255	2 400	88 595	100 998
Condition féminine (FEWO)	24 765	11 818	1 581	-	38 163
Transports, infrastructure et collectivités (TRAN)	10 278	11 232	2 162	5 568	29 240
Anciens combattants (ACVA)	17 601	6 937	1 982	27 434	53 954
Liaison (LIAI)	-	-	723	-	723
TOTAL²	480 947	177 130	90 755	1 295 337	2 044 167

SOMMAIRE DES DÉPENSES DES COMITÉS (1^{er} avril 2016 au 31 décembre 2016) (SUITE)

COMITÉS MIXTES PERMANENTS

NOM DU COMITÉ	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ¹	DÉPLACEMENTS	TOTAL ²
Bibliothèque du Parlement (BILI)	-	-	-	-	-
Examen de la réglementation (REGS)	-	-	23	-	23
TOTAL²	-	-	23	-	23

COMITÉS SPÉCIAUX

NOM DU COMITÉ	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ¹	DÉPLACEMENTS	TOTAL ²
Réforme électorale (ERRE)	29 843	13 463	24 878	457 709	525 893
Équité salariale (ESPE)	2 140	3 251	3 903	-	9 294
TOTAL²	31 983	16 714	28 781	457 709	535 187

TOUS LES COMITÉS

TOUS LES COMITÉS	DÉPENSES DE TÉMOINS	VIDÉO CONFÉRENCES	AUTRES ¹	DÉPLACEMENTS	TOTAL ²
GRAND TOTAL²	512 930	193 844	119 559	1 753 046	2 579 377

¹ « Autres » (études/activités) inclut les dépenses pour les repas de travail, les rapports, les services professionnels, l'équipement audiovisuel et des dépenses accessoires mineures.

² Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent ([réunion n° 5](#)) est déposé.

Respectueusement soumis,
La présidente,

L'hon. Judy A. Sgro